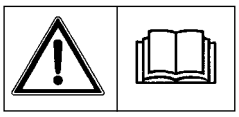
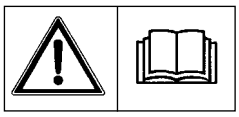


MODE D'EMPLOI

Hako-Jonas 980 V / VH (6502.30/6502.50)



MODE D'EMPLOI

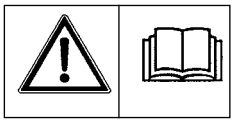
Hako-Jonas 980 V / VH (6502.30/6502.50)

Introduction

Nous espérons que les qualités de la Jonas 980 V/VH justifieront la confiance que vous nous témoignez par votre acquisition.
Nous nous sommes efforcés de concevoir une machine fiable de grand rendement.

Lire attentivement la présente notice avant la mise en service de la Jonas 980 V/VH. Elle vous apporte toutes les précisions nécessaires sur son utilisation et contient également des informations utiles concernant son entretien.
Les paragraphes se rapportant à la sécurité sont marqués du sigle

Respectez les conseils de sécurité décrits au chapitre 1.



Lire attentivement la présente notice avant la mise en service de la Jonas 980 V/VH et respectez les conseils de sécurité.

Les caractéristiques décrites dans ce manuel ne sont pas contractuelles et ne peuvent donner lieu à aucune poursuite à l'encontre du constructeur.

Utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine pour effectuer des réparations. C'est à cette seule condition que vous serez assuré de toujours disposer d'une machine prête à l'emploi.

Valable à partir de:
Jonas 980 V: avril 2004
Jonas 980 VH: avril 2004

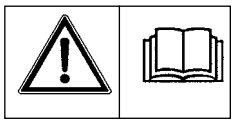
LABOR HAKO S.A.
Avenue de Dreux
Sainte Apolline
78370 PLAISIR
TEL : 01 30 81 77 77

Introduction

Nous espérons que les qualités de la Jonas 980 V/VH justifieront la confiance que vous nous témoignez par votre acquisition.
Nous nous sommes efforcés de concevoir une machine fiable de grand rendement.

Lire attentivement la présente notice avant la mise en service de la Jonas 980 V/VH. Elle vous apporte toutes les précisions nécessaires sur son utilisation et contient également des informations utiles concernant son entretien.
Les paragraphes se rapportant à la sécurité sont marqués du sigle

Respectez les conseils de sécurité décrits au chapitre 1.



Lire attentivement la présente notice avant la mise en service de la Jonas 980 V/VH et respectez les conseils de sécurité.

Les caractéristiques décrites dans ce manuel ne sont pas contractuelles et ne peuvent donner lieu à aucune poursuite à l'encontre du constructeur.

Utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine pour effectuer des réparations. C'est à cette seule condition que vous serez assuré de toujours disposer d'une machine prête à l'emploi.

Valable à partir de:
Jonas 980 V: avril 2004
Jonas 980 VH: avril 2004

LABOR HAKO S.A.
Avenue de Dreux
Sainte Apolline
78370 PLAISIR
TEL : 01 30 81 77 77

Règles d'utilisation

Règles d'utilisation
La balayeuse Jonas 980 V/VH a été conçue exclusivement pour le balayage des surfaces telles que les ateliers, les lieux de stockage, les parkings et les rues piétonnes pour le ramassage des détritus secs et humides. Toute utilisation différente est considérée comme non conforme; le constructeur décline toute responsabilité pour les dommages qui pourraient en résulter.
Les conditions d'utilisation, de maintenance et d'entretien préconisées par le constructeur font également partie des règles normales d'utilisation.
La Jonas 980 V/VH ne doit être utilisée, entretenue et réparée que par les personnes qui sont parfaitement familiarisées avec la machine et les risques encourus.
Les conseils pour éviter les accidents, les recommandations générales concernant la sécurité, la santé et la réglementation routière doivent absolument être respectés.

Les modifications effectuées sur la balayeuse sans l'accord du constructeur le libèrent de toute responsabilité.

Attention! Cette machine ne convient pas pour éliminer les poussières nocives ou explosives.

Carte de Garantie
En principe, les conditions générales de vente sont applicables.
Les dommages ne sont pas pris en compte dans la garantie s'ils relèvent du non-respect des consignes d'entretien.
Les travaux d'entretien sont à effectuer par un service autorisé
par Hako et à mentionner dans le carnet d'entretien, ceci fait preuve de garantie.

Sont exclus de la garantie: l'usure naturelle et les dommages engendrés par l'usage intensif,
l'utilisation inappropriée ou les modifications incompatibles.
Par ailleurs, les droits de garantie ne sont pas applicables lorsque la balayeuse subit des dégâts dus à des pièces ou accessoires non fournis par nous ou à un non-respect des consignes d'entretien.

Réception de la machine
A réception, vérifier immédiatement si la machine n'a pas subi de dommages au cours du transport. Faire les réserves d'usage auprès du transporteur et signaler l'avarie à votre agent Hako.

Règles d'utilisation

Règles d'utilisation
La balayeuse Jonas 980 V/VH a été conçue exclusivement pour le balayage des surfaces telles que les ateliers, les lieux de stockage, les parkings et les rues piétonnes pour le ramassage des détritus secs et humides. Toute utilisation différente est considérée comme non conforme; le constructeur décline toute responsabilité pour les dommages qui pourraient en résulter.
Les conditions d'utilisation, de maintenance et d'entretien préconisées par le constructeur font également partie des règles normales d'utilisation.
La Jonas 980 V/VH ne doit être utilisée, entretenue et réparée que par les personnes qui sont parfaitement familiarisées avec la machine et les risques encourus.
Les conseils pour éviter les accidents, les recommandations générales concernant la sécurité, la santé et la réglementation routière doivent absolument être respectés.

Les modifications effectuées sur la balayeuse sans l'accord du constructeur le libèrent de toute responsabilité.

Attention! Cette machine ne convient pas pour éliminer les poussières nocives ou explosives.

Carte de Garantie
En principe, les conditions générales de vente sont applicables.
Les dommages ne sont pas pris en compte dans la garantie s'ils relèvent du non-respect des consignes d'entretien.
Les travaux d'entretien sont à effectuer par un service autorisé
par Hako et à mentionner dans le carnet d'entretien, ceci fait preuve de garantie.

Sont exclus de la garantie: l'usure naturelle et les dommages engendrés par l'usage intensif,
l'utilisation inappropriée ou les modifications incompatibles.
Par ailleurs, les droits de garantie ne sont pas applicables lorsque la balayeuse subit des dégâts dus à des pièces ou accessoires non fournis par nous ou à un non-respect des consignes d'entretien.

Réception de la machine
A réception, vérifier immédiatement si la machine n'a pas subi de dommages au cours du transport. Faire les réserves d'usage auprès du transporteur et signaler l'avarie à votre agent Hako.

Table des matières

0 Introduction/règles d'utilisation/carte de garantie/réception de la machine 3

1 Consignes de sécurité 6
1.1 Conseils généraux 6
1.2 Signaux de sécurité 7
1.2.1 Signaux universels 7
1.3 Autocollants sur la machine 8
1.4 Consignes de sécurité 11
1.5 Conseils de nettoyage 12
1.6 Conseils d'entretien 13
1.7 Recommandations pour éviter les accidents 15

2 Descriptifs 16
2.1 Description des fonctions 16
2.1.1 Jonas 980 V 16
2.1.2 Jonas 980 VH 16
2.2 Rouleau balayeur 17
2.3 Balai latéral 17
2.4 Filtre/aspiration. 17
2.5 Dispositif de secouage 17
2.6 Direction 17
2.7 Roues 17
2.7.1 Jonas 980 V 17
2.7.2 Jonas 980 VH 17
2.8 Freins 18
2.9 Propulsion 18
2.10 Système hydraulique de vidage en hauteur 18

3 Mise en service 19
3.1 Jonas 980 V/VH 19
3.1.1 Instructions générales 19
3.1.2 Remplissage du carburant 19
3.1.3 Contrôle du niveau d'huile moteur 20

4 Utilisation 21
4.1 Commandes de la Jonas 980 V/VH 21
4.2 Poste de conduite: Jonas 980 V/VH 23
4.3 Vidage de la benne à détritus: Jonas 980 V 28
4.4 Vidage de la benne à détritus: Jonas 980 VH. 28
4.5 Utilisation 31
4.5.1 Avant de démarrer le moteur 31
4.5.2 Démarrage du moteur 31
4.5.3 Arrêt du moteur 32
4.5.4 Balayage 35
4.5.5 Arrêt et stationnement 32
4.5.6 Déplacement 33
4.5.7 Transport de la balayeuse 33

5 Caractéristiques techniques . . . 34

6 Maintenance / entretien 39
6.1 Conseils d'entretien 39
6.2 Montage et démontage du rouleau balayeur 40
6.3 Réglage de la trace de balayage 40
6.4 Bavettes pour la chambre du balai 42
6.5 Réglage de la jupe 42
6.6 Remplacement du balai latéral 43
6.7 Démontage de la plaque filtrante 44
6.8 Nettoyage de la plaque filtrante 46
6.9 Compartiment moteur 47
6.9.1 Moteur 47
6.9.2 Contrôle du niveau d'huile moteur 47
6.9.3 Vidange de l'huile moteur 48
6.9.4 Filtre à air 48
6.10 Système hydraulique 49
6.10.1 Contrôle de l'huile hydraulique 50
6.10.2 Remplissage de l'huile hydraulique 50
6.10.3 Remplacement du filtre à huile hydraulique 50
6.10.4 Système hydraulique de vidage en hauteur 51

Table des matières

0 Introduction/règles d'utilisation/carte de garantie/réception de la machine 3

1 Consignes de sécurité 6
1.1 Conseils généraux 6
1.2 Signaux de sécurité 7
1.2.1 Signaux universels 7
1.3 Autocollants sur la machine 8
1.4 Consignes de sécurité 11
1.5 Conseils de nettoyage 12
1.6 Conseils d'entretien 13
1.7 Recommandations pour éviter les accidents 15

2 Descriptifs 16
2.1 Description des fonctions 16
2.1.1 Jonas 980 V 16
2.1.2 Jonas 980 VH 16
2.2 Rouleau balayeur 17
2.3 Balai latéral 17
2.4 Filtre/aspiration. 17
2.5 Dispositif de secouage 17
2.6 Direction 17
2.7 Roues 17
2.7.1 Jonas 980 V 17
2.7.2 Jonas 980 VH 17
2.8 Freins 18
2.9 Propulsion 18
2.10 Système hydraulique de vidage en hauteur 18

3 Mise en service 19
3.1 Jonas 980 V/VH 19
3.1.1 Instructions générales 19
3.1.2 Remplissage du carburant 19
3.1.3 Contrôle du niveau d'huile moteur 20

4 Utilisation 21
4.1 Commandes de la Jonas 980 V/VH 21
4.2 Poste de conduite: Jonas 980 V/VH 23
4.3 Vidage de la benne à détritus: Jonas 980 V 28
4.4 Vidage de la benne à détritus: Jonas 980 VH. 28
4.5 Utilisation 31
4.5.1 Avant de démarrer le moteur 31
4.5.2 Démarrage du moteur 31
4.5.3 Arrêt du moteur 32
4.5.4 Balayage 35
4.5.5 Arrêt et stationnement 32
4.5.6 Déplacement 33
4.5.7 Transport de la balayeuse 33

5 Caractéristiques techniques . . . 34

6 Maintenance / entretien 39
6.1 Conseils d'entretien 39
6.2 Montage et démontage du rouleau balayeur 40
6.3 Réglage de la trace de balayage 40
6.4 Bavettes pour la chambre du balai 42
6.5 Réglage de la jupe 42
6.6 Remplacement du balai latéral 43
6.7 Démontage de la plaque filtrante 44
6.8 Nettoyage de la plaque filtrante 46
6.9 Compartiment moteur 47
6.9.1 Moteur 47
6.9.2 Contrôle du niveau d'huile moteur 47
6.9.3 Vidange de l'huile moteur 48
6.9.4 Filtre à air 48
6.10 Système hydraulique 49
6.10.1 Contrôle de l'huile hydraulique 50
6.10.2 Remplissage de l'huile hydraulique 50
6.10.3 Remplacement du filtre à huile hydraulique 50
6.10.4 Système hydraulique de vidage en hauteur 51

Table des matières

6.11 Courroie Jonas 980 V/VH 52
6.11.1 Remplacement de la courroie du rouleau balayeur 53
6.11.2 Remplacement de la courroie des balais latéraux 53
6.11.3 Remplacement de la courroie de la turbine d'aspiration 53
6.11.4 Remplacement de la courroie de la pompe hydraulique 54
6.12 Installation électrique Jonas 980 V/VH 55
6.13 Plan de maintenance Jonas 980 V/VH 57

7 Options 60

8 Accessoires 61

9 Pièces de rechange 62

Certificat de conformité 63

Document de maintenance 64

Table des matières

6.11 Courroie Jonas 980 V/VH 52
6.11.1 Remplacement de la courroie du rouleau balayeur 53
6.11.2 Remplacement de la courroie des balais latéraux 53
6.11.3 Remplacement de la courroie de la turbine d'aspiration 53
6.11.4 Remplacement de la courroie de la pompe hydraulique 54
6.12 Installation électrique Jonas 980 V/VH 55
6.13 Plan de maintenance Jonas 980 V/VH 57

7 Options 60

8 Accessoires 61

9 Pièces de rechange 62

Certificat de conformité 63

Document de maintenance 64

1 Consignes de sécurité

1.1 Conseils généraux

Nous recommandons de respecter, en plus des indications contenues dans la présente notice, les règles générales de sécurité prévues par le législateur. Ne rangez pas ce document sans le lire, même si vous avez déjà eu l'occasion d'utiliser un matériel similaire. Prenez ce temps pour ne pas en perdre par la suite.
Si la machine n'est pas en parfait état, il ne faut pas l'utiliser. Il est indispensable de se familiariser avec les équipements, les commandes et leur fonctionnement avant la mise en service. Il est trop tard pour le faire en cours de travail. Il est interdit d'utiliser la machine dans les zones à risque d'explosion, sur la voie publique et sur des places accessibles au public.

Le conducteur doit utiliser la balayeuse correctement.
Arrêter les moteurs pour transporter la balayeuse.

Il est interdit de stationner la balayeuse en zone dangereuse.

Avant d'utiliser la Jonas 980 V/VH, vérifier le bon fonctionnement de la machine.
Les plaquettes signalétiques apposées sur la balayeuse sont des indicateurs importants. Pour une utilisation sans danger, remplacer impérativement les plaquettes signalétiques illisibles ou manquantes.

Il est interdit de travailler avec la balayeuse sans capot de protection.

Veillez à ce que l'aération soit suffisante si vous utilisez la balayeuse dans un espace clos.

Risque d'écrasement! Avant de lever ou de baisser la benne à détritus, veiller à avoir une distance de sécurité suffisante.

Arrêter le moteur avant de remplir le réservoir à carburant.

Ne jamais fumer ou manipuler une flamme vive quand vous faites le plein et quand vous travaillez à proximité d'éléments contenant du carburant.

Consignes de sécurité

1 Consignes de sécurité

1.1 Conseils généraux

Nous recommandons de respecter, en plus des indications contenues dans la présente notice, les règles générales de sécurité prévues par le législateur. Ne rangez pas ce document sans le lire, même si vous avez déjà eu l'occasion d'utiliser un matériel similaire. Prenez ce temps pour ne pas en perdre par la suite.
Si la machine n'est pas en parfait état, il ne faut pas l'utiliser. Il est indispensable de se familiariser avec les équipements, les commandes et leur fonctionnement avant la mise en service. Il est trop tard pour le faire en cours de travail. Il est interdit d'utiliser la machine dans les zones à risque d'explosion, sur la voie publique et sur des places accessibles au public.

Le conducteur doit utiliser la balayeuse correctement.
Arrêter les moteurs pour transporter la balayeuse.

Il est interdit de stationner la balayeuse en zone dangereuse.

Avant d'utiliser la Jonas 980 V/VH, vérifier le bon fonctionnement de la machine.
Les plaquettes signalétiques apposées sur la balayeuse sont des indicateurs importants. Pour une utilisation sans danger, remplacer impérativement les plaquettes signalétiques illisibles ou manquantes.

Il est interdit de travailler avec la balayeuse sans capot de protection.

Veillez à ce que l'aération soit suffisante si vous utilisez la balayeuse dans un espace clos.

Risque d'écrasement! Avant de lever ou de baisser la benne à détritus, veiller à avoir une distance de sécurité suffisante.

Arrêter le moteur avant de remplir le réservoir à carburant.

Ne jamais fumer ou manipuler une flamme vive quand vous faites le plein et quand vous travaillez à proximité d'éléments contenant du carburant.

1.2 Signaux de sécurité

1.2.1 Signaux universels

Dans la notice d'utilisation, les paragraphes qui concernent votre sécurité, la sécurité de la machine et tout ce qui concerne la protection de l'environnement sont indiqués par les symboles suivants:

Symboles	Danger pour:	Définition
Avertissement	une personne ou le matériel	**Situation dangereuse** Cette indication est utilisée en cas de non-respect des instructions ou lorsque les consignes d'utilisation ne sont pas correctement suivies.
Indications	la machine	Indications importantes pour maintenir le bon fonctionnement de la Jonas.
Danger pour l'environnement	l'environnement	Si vous utilisez des produits qui peuvent nuire à la santé ou à l'environnement.

Consignes de sécurité

1.2 Signaux de sécurité

1.2.1 Signaux universels

Dans la notice d'utilisation, les paragraphes qui concernent votre sécurité, la sécurité de la machine et tout ce qui concerne la protection de l'environnement sont indiqués par les symboles suivants:

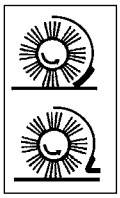
Symboles	Danger pour:	Définition
Avertissement	une personne ou le matériel	**Situation dangereuse** Cette indication est utilisée en cas de non-respect des instructions ou lorsque les consignes d'utilisation ne sont pas correctement suivies.
Indications	la machine	Indications importantes pour maintenir le bon fonctionnement de la Jonas.
Danger pour l'environnement	l'environnement	Si vous utilisez des produits qui peuvent nuire à la santé ou à l'environnement.

7

1.3 Autocollants sur la machine

Les autocollants concernant les consignes de sécurité doivent être bien lisibles.
Pour une utilisation sans danger, remplacer impérativement les plaquettes d'indication de sécurité illisibles ou manquantes.

Jupe (1)

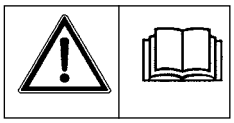


Frein de parking (2)

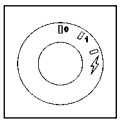
Autocollant du constructeur à l'avant et à l'arrière (3)

Pression des pneus (4)

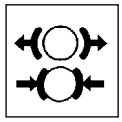
Notice (5) à lire et à respecter



Contacteur à clé (6)



Freins (7)



Puissance acoustique (7)
91 dB (A) 980 V
91 dB (A) 980 VH

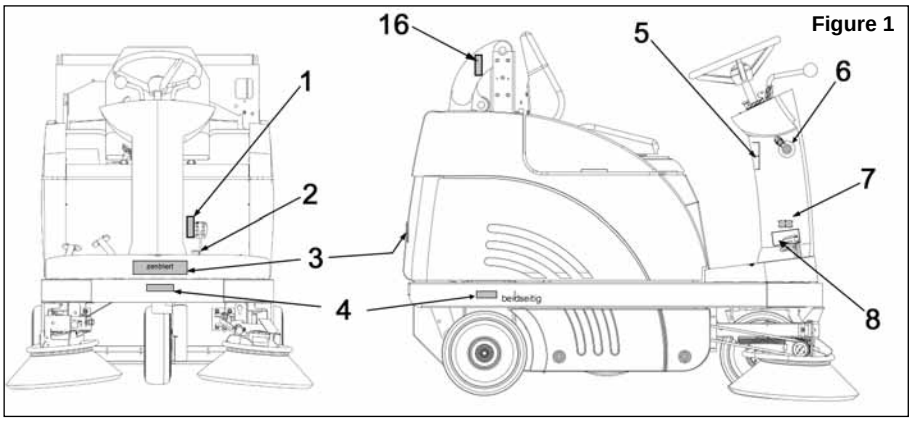


Figure 1

Consignes de sécurité

1.3 Autocollants sur la machine

Les autocollants concernant les consignes de sécurité doivent être bien lisibles.
Pour une utilisation sans danger, remplacer impérativement les plaquettes d'indication de sécurité illisibles ou manquantes.

Jupe (1)

Frein de parking (2)

Autocollant du constructeur à l'avant et à l'arrière (3)

Pression des pneus (4)

6 bar

Notice (5) à lire et à respecter

Contacteur à clé (6)

Freins (7)

Puissance acoustique (7)
91 dB (A) 980 V
91 dB (A) 980 VH

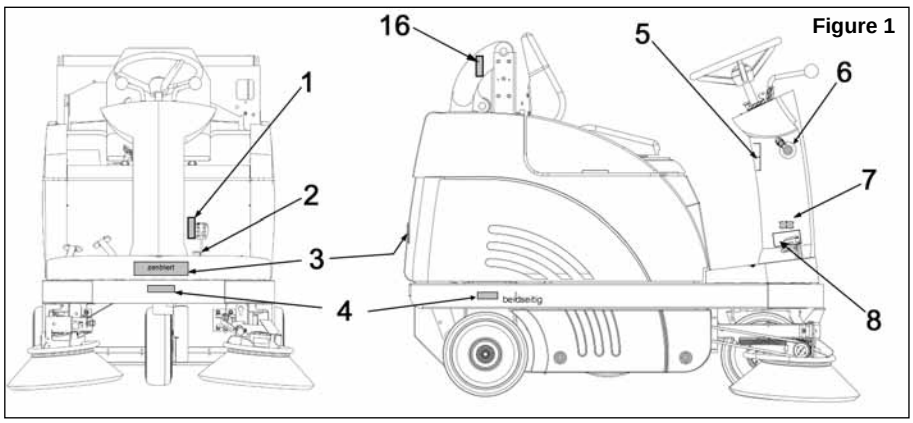


Figure 1

1.3 Autocollants sur la machine

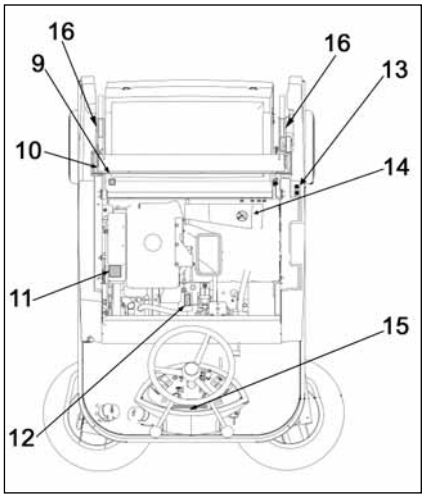


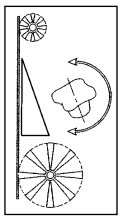
Figure 2: autocollants concernant la sécurité

Huile hydraulique (9)

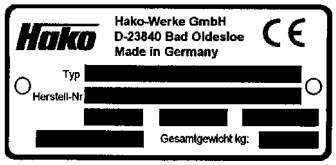
Pièces tournantes (10)

Surface chaude (11)

Rattrapage d'usure du rouleau balayeur (12)



Plaque d'identification du modèle (13)



Consignes de sécurité

1.3 Autocollants sur la machine

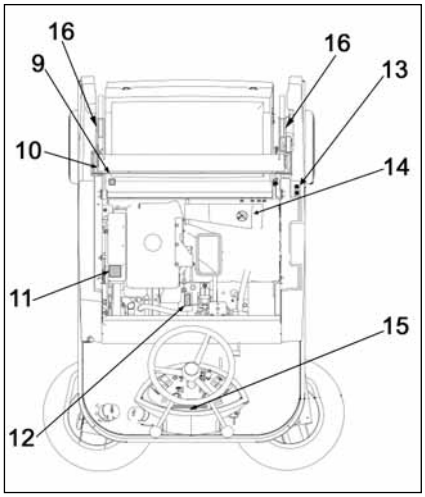


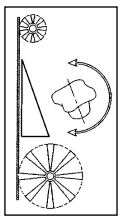
Figure 2: autocollants concernant la sécurité

Huile hydraulique (9)

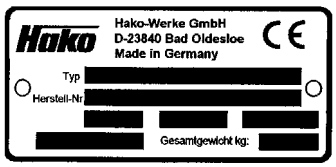
Pièces tournantes (10)

Surface chaude (11)

Rattrapage d'usure du rouleau balayeur (12)



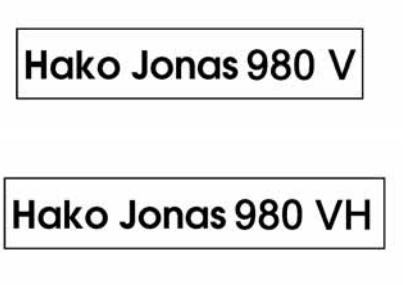
Plaque d'identification du modèle (13)



1.3 Autocollants sur la machine

Autocollant du type de la machine (15)

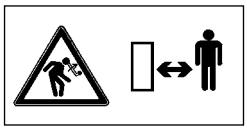
Nettoyeur haute pression (14)



Il est interdit de nettoyer la machine avec un nettoyeur haute pression ou un nettoyeur à vapeur.

Danger d'écrasement (16)

(uniquement pour la Jonas 980 VH)

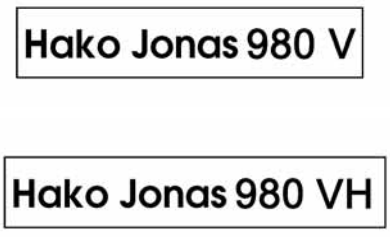


Consignes de sécurité

1.3 Autocollants sur la machine

Autocollant du type de la machine (15)

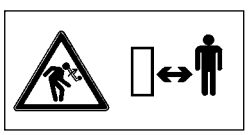
Nettoyeur haute pression (14)



Il est interdit de nettoyer la machine avec un nettoyeur haute pression ou un nettoyeur à vapeur.

Danger d'écrasement (16)

(uniquement pour la Jonas 980 VH)



1.4 Consignes de sécurité

La machine ne doit être utilisée que par des personnes familiarisées avec son fonctionnement et qui ont été chargées de son utilisation.

Seules les surfaces désignées par le chef d'entreprise ou son représentant peuvent être nettoyées.

Couper systématiquement tous les éléments actifs avant de démarrer le moteur.

Il est interdit de transporter des personnes! La balayeuse auto-portée ne peut être mise en route que si vous êtes assis sur le siège.

Ne jamais laisser la machine sans surveillance tant que le moteur tourne. Pour éviter une mise en route inopinée de la machine, retirer la clé de contact. Arrêter les moteurs pour transporter la machine.
Le conducteur doit utiliser la machine correctement; il doit notamment tenir compte dans sa façon de conduire des conditions environnantes. Au cours du travail, il doit surveiller la présence des tiers, en particulier celle des enfants.

Ne pas ouvrir le capot lorsque le moteur est en marche.

Cette machine ne convient pas pour le ramassage des poussières nocives.

Les véhicules à 3 roues ont une moins bonne stabilité que les véhicules à 4 roues:

- **Ne jamais rouler vite dans les tournants.**
- **Faire demi-tour uniquement sur des surfaces planes et jamais dans des côtes.**
- **Rouler en ligne droite dans les montées et dans les descentes.**

Consignes de sécurité

1.4 Consignes de sécurité

La machine ne doit être utilisée que par des personnes familiarisées avec son fonctionnement et qui ont été chargées de son utilisation.

Seules les surfaces désignées par le chef d'entreprise ou son représentant peuvent être nettoyées.

Couper systématiquement tous les éléments actifs avant de démarrer le moteur.

Il est interdit de transporter des personnes! La balayeuse auto-portée ne peut être mise en route que si vous êtes assis sur le siège.

Ne jamais laisser la machine sans surveillance tant que le moteur tourne. Pour éviter une mise en route inopinée de la machine, retirer la clé de contact. Arrêter les moteurs pour transporter la machine.
Le conducteur doit utiliser la machine correctement; il doit notamment tenir compte dans sa façon de conduire des conditions environnantes. Au cours du travail, il doit surveiller la présence des tiers, en particulier celle des enfants.

Ne pas ouvrir le capot lorsque le moteur est en marche.

Cette machine ne convient pas pour le ramassage des poussières nocives.

Les véhicules à 3 roues ont une moins bonne stabilité que les véhicules à 4 roues:

- Ne jamais rouler vite dans les tournants.
- Faire demi-tour uniquement sur des surfaces planes et jamais dans des côtes.
- Rouler en ligne droite dans les montées et dans les descentes.

Les symboles pour la sécurité sont des indications importantes pour une conduite sans danger.

Veillez à aérer suffisamment lorsque vous utilisez la balayeuse dans un espace clos.

Le secouage des filtres ne peut être effectué que si la benne à détritus est fermée.

1.5 Conseils de nettoyage

La machine est protégée contre les projections d'eau (IPX3).

Il est interdit de nettoyer les Jonas 980 V et VH avec un nettoyeur haute pression ou un nettoyeur à vapeur.

Consignes de sécurité

Les symboles pour la sécurité sont des indications importantes pour une conduite sans danger.

Veillez à aérer suffisamment lorsque vous utilisez la balayeuse dans un espace clos.

Le secouage des filtres ne peut être effectué que si la benne à détritus est fermée.

1.5 Conseils de nettoyage

La machine est protégée contre les projections d'eau (IPX3).

Il est interdit de nettoyer les Jonas 980 V et VH avec un nettoyeur haute pression ou un nettoyeur à vapeur.

1.6 Conseils d'entretien

Une protection contre tout risque d'accident consiste à entretenir soigneusement la machine.
Pour nettoyer ou entretenir la machine, retirer la clé de contact.
Utiliser un outillage approprié pour effectuer les travaux de maintenance, de remise en état et d'équipement.
Pour votre sécurité, utilisez des pièces d'origine.

Couper le moteur et retirer la clé pour changer des pièces ou effectuer des travaux d'entretien sur la machine.

Contrôler régulièrement les conduites hydrauliques et les tuyaux pour détecter des fuites ou d'autres dommages.

Changer immédiatement les tuyaux et les conduites endommagés.

Lors du remplacement d'un pneu, placer des cales devant les roues pour éviter un déplacement involontaire de la machine. Si possible, essayer d'effectuer le remplacement d'un pneu toujours sur une surface plane et dure!

**Ne réparez pas vous même les pneus montés sur la machine!
Démontez les et emmenez les en réparation chez un professionnel!**

Utilisez uniquement le rouleau balayeur et le balai latéral du fabricant (cf. données techniques).

L'utilisation d'un autre matériel que celui du fabricant peut porter préjudice à la sécurité.

Respectez les prescriptions concernant l'environnement et la protection contre les incendies lorsque vous manipulez des graisses. Eliminez les huiles et graisses usées selon la législation en vigueur.

Eliminez les produits d'entretien, les huiles, le carburant ... selon la législation en vigueur.

Consignes de sécurité

1.6 Conseils d'entretien

Une protection contre tout risque d'accident consiste à entretenir soigneusement la machine.
Pour nettoyer ou entretenir la machine, retirer la clé de contact.
Utiliser un outillage approprié pour effectuer les travaux de maintenance, de remise en état et d'équipement.
Pour votre sécurité, utilisez des pièces d'origine.

Couper le moteur et retirer la clé pour changer des pièces ou effectuer des travaux d'entretien sur la machine.

Contrôler régulièrement les conduites hydrauliques et les tuyaux pour détecter des fuites ou d'autres dommages.

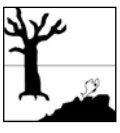
Changer immédiatement les tuyaux et les conduites endommagés.

Lors du remplacement d'un pneu, placer des cales devant les roues pour éviter un déplacement involontaire de la machine. Si possible, essayer d'effectuer le remplacement d'un pneu toujours sur une surface plane et dure!

Ne réparez pas vous même les pneus montés sur la machine!
Démontez les et emmenez les en réparation chez un professionnel!

Utilisez uniquement le rouleau balayeur et le balai latéral du fabricant (cf. données techniques).

L'utilisation d'un autre matériel que celui du fabricant peut porter préjudice à la sécurité.



Respectez les prescriptions concernant l'environnement et la protection contre les incendies lorsque vous manipulez des graisses. Eliminez les huiles et graisses usées selon la législation en vigueur.

Eliminez les produits d'entretien, les huiles, le carburant ... selon la législation en vigueur.

Consignes de sécurité

Si vous intervenez sur l'installation électrique de la Jonas 980 V/VH, déconnectez le pôle négatif de la batterie et retirez la clé de contact.

Ne jamais laisser les batteries trop longtemps déchargées, rechargez les dès que possible.

Remplissez les batteries uniquement avec de l'eau distillée.
Ne jamais refaire le niveau des batteries avec de l'acide si les éléments sont en parfait état.

Maintenir la batterie toujours propre et sèche afin d'éviter les courants de fuite.

Ne pas poser d'objets ou d'outils métalliques sur les batteries: risques de court-circuit et de détonation!

Une batterie acide pleine ne peut pas être vidée directement au tout à l'égout; elle doit être neutralisée au préalable.
Respecter les décrets prévus par la loi, les instructions locales ainsi que les instructions de service en vigueur.

Une batterie acide est fortement corrosive et ne doit pas rester à la portée des enfants.
Lors du contrôle du niveau d'acidité, porter des lunettes de sécurité. Si l'acide entre en contact avec les yeux, les rincer pendant 15 mn et consulter tout de suite un médecin.
Porter des vêtements appropriés (gants…) dès que vous intervenez sur une batterie.
Veiller à ce qu'il n'y ait pas de feu à proximité (risque d'explosion).

Consignes de sécurité

Si vous intervenez sur l'installation électrique de la Jonas 980 V/VH, déconnectez le pôle négatif de la batterie et retirez la clé de contact.

Ne jamais laisser les batteries trop longtemps déchargées, rechargez les dès que possible.

Remplissez les batteries uniquement avec de l'eau distillée.
Ne jamais refaire le niveau des batteries avec de l'acide si les éléments sont en parfait état.

Maintenir la batterie toujours propre et sèche afin d'éviter les courants de fuite.

Ne pas poser d'objets ou d'outils métalliques sur les batteries: risques de court-circuit et de détonation!

Une batterie acide pleine ne peut pas être vidée directement au tout à l'égout; elle doit être neutralisée au préalable.
Respecter les décrets prévus par la loi, les instructions locales ainsi que les instructions de service en vigueur.

Une batterie acide est fortement corrosive et ne doit pas rester à la portée des enfants.
Lors du contrôle du niveau d'acidité, porter des lunettes de sécurité. Si l'acide entre en contact avec les yeux, les rincer pendant 15 mn et consulter tout de suite un médecin.
Porter des vêtements appropriés (gants…) dès que vous intervenez sur une batterie.
Veiller à ce qu'il n'y ait pas de feu à proximité (risque d'explosion).

1.7 Recommandations pour éviter les accidents.

BGV D 29 **Véhicules**
Conformément à la norme BGV D 29, les balayeuses Jonas 980 V et VH doivent être contrôlées par un expert en cas de besoin et au moins une fois par an. Le compte rendu doit être établi par écrit et conservé jusqu'au prochain contrôle.

BGV D 27 **Chariots élévateurs**
Respectez aussi:
- Les prescriptions en vigueur concernant la santé, le travail et la protection contre les incendies.
- Les recommandations internes de sécurité.

Consignes de sécurité

1.7 Recommandations pour éviter les accidents.

BGV D 29 Véhicules
Conformément à la norme BGV D 29, les balayeuses Jonas 980 V et VH doivent être contrôlées par un expert en cas de besoin et au moins une fois par an. Le compte rendu doit être établi par écrit et conservé jusqu'au prochain contrôle.

BGV D 27 Chariots élévateurs
Respectez aussi:
- Les prescriptions en vigueur concernant la santé, le travail et la protection contre les incendies.
- Les recommandations internes de sécurité.

2. Descriptifs

2.1 Description des fonctions

2.1.1 Hako-Jonas 980 V

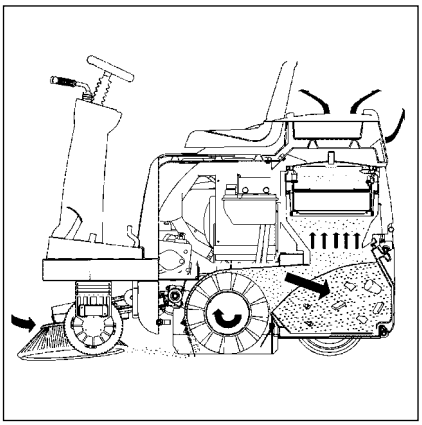


Figure 3

Schéma de principe de la Jonas 980 V.

Le balai latéral nettoie les rainures et augmente la largeur de travail ainsi que le rendement sur les surfaces dégagées.
Le rouleau balayeur envoie les détritus "par dessus tête" dans le bac à détritus.
Les poussières fines sont aspirées par la turbine d'aspiration et gardées par le système filtrant.
L'air rejeté est propre.

Sur la **Jonas 980 V**, les 2 bacs à détritus d'une contenance de 30 litres chacun sont vidés à la main.

Sur la Jonas **980 VH**, le vidage des déchets s'effectue directement dans une benne à déchets standard grâce à une commande hydraulique de levage (hauteur de levage: 135 cm).

2.1.2 Hako-Jonas 980 VH

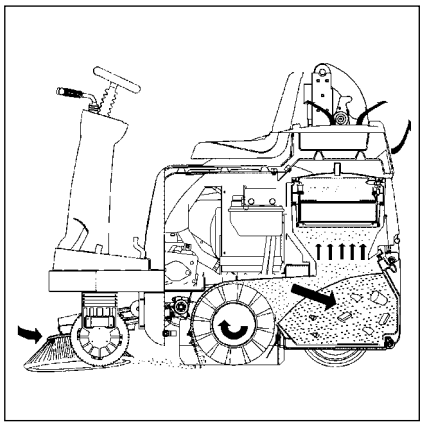


Figure 4

Schéma de principe de la Jonas 980 VH

Descriptifs

2. Descriptifs

2.1 Description des fonctions

2.1.1 Hako-Jonas 980 V

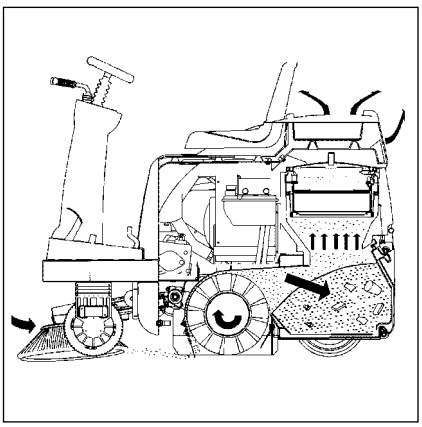


Figure 3

Schéma de principe de la Jonas 980 V.

Le balai latéral nettoie les rainures et augmente la largeur de travail ainsi que le rendement sur les surfaces dégagées.
Le rouleau balayeur envoie les détritus "par dessus tête" dans le bac à détritus.
Les poussières fines sont aspirées par la turbine d'aspiration et gardées par le système filtrant.
L'air rejeté est propre.

Sur la **Jonas 980 V**, les 2 bacs à détritus d'une contenance de 30 litres chacun sont vidés à la main.

Sur la Jonas **980 VH**, le vidage des déchets s'effectue directement dans une benne à déchets standard grâce à une commande hydraulique de levage (hauteur de levage: 135 cm).

2.1.2 Hako-Jonas 980 VH

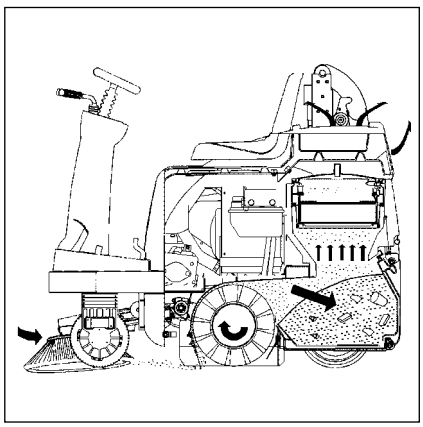


Figure 4

Schéma de principe de la Jonas 980 VH

16

2.2 Rouleau balayeur

Le rouleau balayeur se compose de 12 rangées d'éléments fixés en spirale. Il a une largeur de 700 mm et un diamètre de 345 mm.

2.3 Balai latéral

Le balai latéral est placé à l'avant droit de la machine (équipement standard). Le relevage et l'abaissement sont commandés par un levier.
Le balai latéral doit être incliné légèrement vers l'avant et vers le côté extérieur.
La course de débattement du bras de balai latéral est délimitée par des vis de butée.
L'entraînement se fait par une courroie.

En cas d'utilisation particulière, il est possible de monter un deuxième balai latéral à gauche.

2.4 Filtre/aspiration

Le système filtrant est placé dans le caisson filtrant au dessus du bac à détritus. La poussière fine soulevée par le rouleau balayeur est aspirée contre les manchons et séparée par ces derniers. Cette poussière fine qui ne peut pénétrer à travers le tissu des manchons, se dépose à l'extérieur.

En cas de poussière abondante, vérifier régulièrement le caisson filtrant et le nettoyer.

2.5 Dispositif de secouage

La plus grande partie de la poussière déposée sur les manchons est secouée par les vibrations en cours de travail et tombe dans le bac. Lorsque la poussière est abondante, il faut actionner le secouage régulièrement et au plus tard lorsque le témoin de contrôle s'allume.

2.6 Direction

La transmission de puissance du volant jusqu'à la roue avant se fait mécaniquement par l'intermédiaire d'une chaîne; cette dernière doit être ajustée au besoin.

2.7 Roues

2.7.1 Jonas **980 V**

Roue avant:	pneu à bandage plein 4.00-4
Roues arrière:	pneus à bandage plein 4.00-4.

2.7.2 Jonas **980 VH**

Roue avant:	pneu à bandage plein 4.00-4
Roues arrière:	pneus à bandage plein 4.00-4

Descriptifs

2.2 Rouleau balayeur

Le rouleau balayeur se compose de 12 rangées d'éléments fixés en spirale. Il a une largeur de 700 mm et un diamètre de 345 mm.

2.3 Balai latéral

Le balai latéral est placé à l'avant droit de la machine (équipement standard). Le relevage et l'abaissement sont commandés par un levier.
Le balai latéral doit être incliné légèrement vers l'avant et vers le côté extérieur.
La course de débattement du bras de balai latéral est délimitée par des vis de butée.
L'entraînement se fait par une courroie.

En cas d'utilisation particulière, il est possible de monter un deuxième balai latéral à gauche.

2.4 Filtre/aspiration

Le système filtrant est placé dans le caisson filtrant au dessus du bac à détritus. La poussière fine soulevée par le rouleau balayeur est aspirée contre les manchons et séparée par ces derniers. Cette poussière fine qui ne peut pénétrer à travers le tissu des manchons, se dépose à l'extérieur.

En cas de poussière abondante, vérifier régulièrement le caisson filtrant et le nettoyer.

2.5 Dispositif de secouage

La plus grande partie de la poussière déposée sur les manchons est secouée par les vibrations en cours de travail et tombe dans le bac. Lorsque la poussière est abondante, il faut actionner le secouage régulièrement et au plus tard lorsque le témoin de contrôle s'allume.

2.6 Direction

La transmission de puissance du volant jusqu'à la roue avant se fait mécaniquement par l'intermédiaire d'une chaîne; cette dernière doit être ajustée au besoin.

2.7 Roues

2.7.1 Jonas **980 V**

Roue avant:	pneu à bandage plein 4.00-4
Roues arrière:	pneus à bandage plein 4.00-4.

2.7.2 Jonas **980 VH**

Roue avant:	pneu à bandage plein 4.00-4
Roues arrière:	pneus à bandage plein 4.00-4

2.8 Freins

La Jonas 980 V/VH est équipée d'un frein de service. Celui-ci sert également de frein de parking.
Ce frein de service se trouve dans les roues arrières et est activé par des câbles.
Une vis de réglage se trouve dans la roue arrière droite pour régler les freins.

⚠ **Seuls les réparateurs agréés peuvent intervenir sur les freins.**

2.9 Propulsion

Les Jonas 980 V et VH ont une propulsion hydrostatique entraînée par une pompe et un moteur à combustion.

2.10 Système hydraulique de vidage en hauteur

Le système hydraulique est composé d'une unité compacte (pompe hydraulique avec réservoir hydraulique), de tuyaux hydrauliques et d'un vérin hydraulique.

Huile hydraulique:
huile Mobil DTE 15 M

Le système hydraulique est rempli avec cette huile hydraulique directement à l'usine.

Capacité du réservoir à huile hydraulique: 0,76 litres.

Descriptifs

2.8 Freins
La Jonas 980 V/VH est équipée d'un frein de service. Celui-ci sert également de frein de parking.
Ce frein de service se trouve dans les roues arrières et est activé par des câbles.
Une vis de réglage se trouve dans la roue arrière droite pour régler les freins.

⚠ Seuls les réparateurs agréés peuvent intervenir sur les freins.

2.9 Propulsion
Les Jonas 980 V et VH ont une propulsion hydrostatique entraînée par une pompe et un moteur à combustion.

2.10 Système hydraulique de vidage en hauteur
Le système hydraulique est composé d'une unité compacte (pompe hydraulique avec réservoir hydraulique), de tuyaux hydrauliques et d'un vérin hydraulique.

Huile hydraulique:
huile Mobil DTE 15 M

Le système hydraulique est rempli avec cette huile hydraulique directement à l'usine.

Capacité du réservoir à huile hydraulique: 0,76 litres.

18

3 Mise en service

Les Jonas 980 V/VH sont soigneusement contrôlées avant la livraison et sont soumises à des tests de fonctionnement. La mise en route ne peut être faite que par un personnel qualifié ou par un revendeur agréé.

3.1 Jonas 980 V/VH

3.1.1 Instructions générales

Il est interdit de fumer ou de manipuler une flamme lors du remplissage du carburant ou lors des travaux à proximité d'éléments contenant du carburant.
Le plein de carburant ne doit être fait que si le moteur est arrêté.

Ne pas utiliser les Jonas 980V/VH si la température ambiante dépasse les 40°C. Ne pas démarrer si la température est inférieure à - 5°C. Equipement gaz: voir la notice d'utilisation.

3.1.2 Remplissage du carburant

Le réservoir à carburant se trouve sous le capot amovible.

N'utilisez que du carburant propre.
Le conserver uniquement dans des récipients adaptés et fermés.

- Couper le moteur.
- Serrer le frein de parking.
- Retirer la clé de contact.
- Lever le capot.

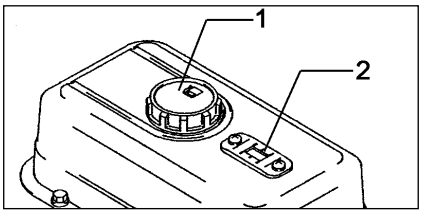


Figure 5
Réservoir à carburant

- Pour contrôler le niveau de remplissage, regarder la jauge (figure 5/2).
- Pour faire le plein, retirer le bouchon de réservoir.

Le plein de carburant ne doit être fait que si le moteur est arrêté.

Il est interdit de fumer ou de manipuler une flamme lors du remplissage du carburant ou lors des travaux à proximité d'éléments contenant du carburant.

Mise en service

3 Mise en service

Les Jonas 980 V/VH sont soigneusement contrôlées avant la livraison et sont soumises à des tests de fonctionnement. La mise en route ne peut être faite que par un personnel qualifié ou par un revendeur agréé.

3.1 Jonas 980 V/VH

3.1.1 Instructions générales

Il est interdit de fumer ou de manipuler une flamme lors du remplissage du carburant ou lors des travaux à proximité d'éléments contenant du carburant.
Le plein de carburant ne doit être fait que si le moteur est arrêté.

Ne pas utiliser les Jonas 980V/VH si la température ambiante dépasse les 40°C. Ne pas démarrer si la température est inférieure à - 5°C. Equipement gaz: voir la notice d'utilisation.

3.1.2 Remplissage du carburant

Le réservoir à carburant se trouve sous le capot amovible.

N'utilisez que du carburant propre.
Le conserver uniquement dans des récipients adaptés et fermés.

- Couper le moteur.
- Serrer le frein de parking.
- Retirer la clé de contact.
- Lever le capot.

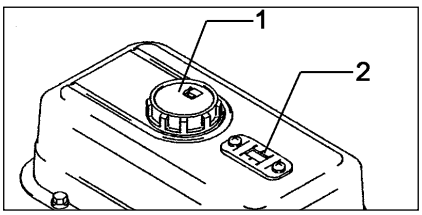


Figure 5
Réservoir à carburant

- Pour contrôler le niveau de remplissage, regarder la jauge (figure 5/2).
- Pour faire le plein, retirer le bouchon de réservoir.

Le plein de carburant ne doit être fait que si le moteur est arrêté.

Il est interdit de fumer ou de manipuler une flamme lors du remplissage du carburant ou lors des travaux à proximité d'éléments contenant du carburant.

3.1.3 Contrôle du niveau d'huile moteur

- Le plein d'huile est directement fait à l'usine.
- Par précaution, vérifier le niveau d'huile (cf. § 6.9.2, figure 23/2 ").
- Un niveau d'huile trop faible entraîne un arrêt de la machine pour protéger le moteur.
  Ceci est indiqué par le témoin de pression d'huile (figure 0/1): en cas de manque, le témoin rouge (figure 0/2) s'allume.

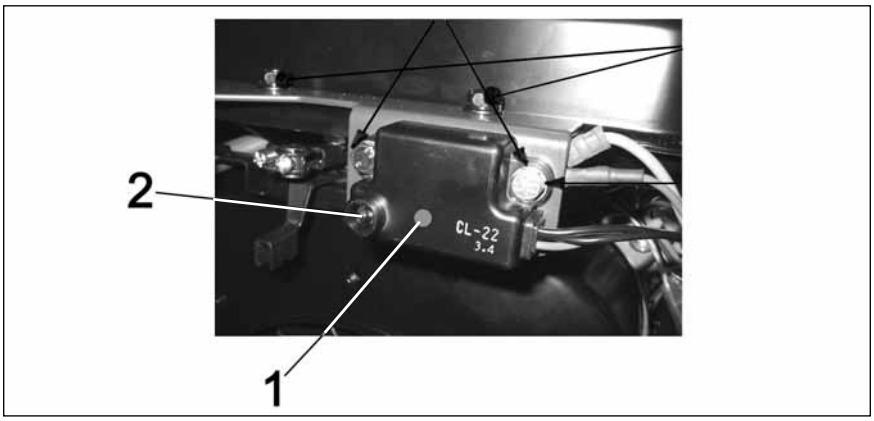


Figure 0

Témoin de pression d'huile

Pour que la balayeuse puisse refonctionner, le niveau d'huile préconisé doit être atteint après remplissage.

Si vous devez faire le plein d'huile, n'utilisez que de l'huile propre.

Ne pas utiliser d'huile usagée!

La conserver uniquement dans des récipients adaptés et fermés.

Mise en service

3.1.3 Contrôle du niveau d'huile moteur

- Le plein d'huile est directement fait à l'usine.
- Par précaution, vérifier le niveau d'huile (cf. § 6.9.2, figure 23/2 ").
- Un niveau d'huile trop faible entraîne un arrêt de la machine pour protéger le moteur.
  Ceci est indiqué par le témoin de pression d'huile (figure 0/1): en cas de manque, le témoin rouge (figure 0/2) s'allume.

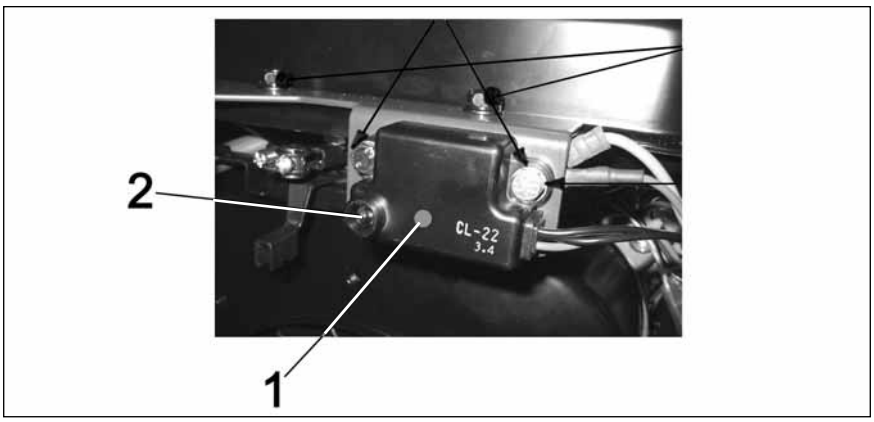


Figure 0

Témoin de pression d'huile

Pour que la balayeuse puisse refonctionner, le niveau d'huile préconisé doit être atteint après remplissage.

Si vous devez faire le plein d'huile, n'utilisez que de l'huile propre.

Ne pas utiliser d'huile usagée!

La conserver uniquement dans des récipients adaptés et fermés.

4 Utilisation

4.1 Commandes de la Jonas 980 V/VH

1. Pédale pour la trappe à détritus
2. Verrou du frein de service / frein de parking
3. Pédale pour le frein de service / frein de parking
4. Pédale d'avancement, marche arrière
5. Pédale d'avancement, marche avant
6. Tableau de commande
7. Réglage du siège
8. Bouton de sécurité pour déverrouillage du basculement de la benne à détritus (Jonas 980 VH)
9. Levier de déverrouillage du basculement de la benne à détritus (Jonas 980 VH).

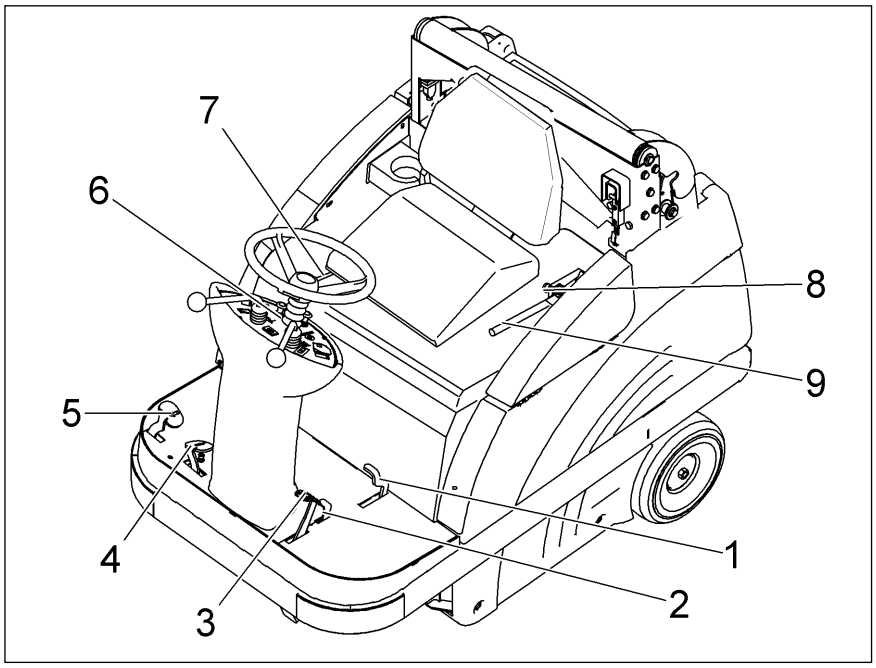


Figure 6

Utilisation

4 Utilisation

4.1 Commandes de la Jonas 980 V/VH

1. Pédale pour la trappe à détritus
2. Verrou du frein de service / frein de parking
3. Pédale pour le frein de service / frein de parking
4. Pédale d'avancement, marche arrière
5. Pédale d'avancement, marche avant
6. Tableau de commande
7. Réglage du siège
8. Bouton de sécurité pour déverrouillage du basculement de la benne à détritus (Jonas 980 VH)
9. Levier de déverrouillage du basculement de la benne à détritus (Jonas 980 VH).

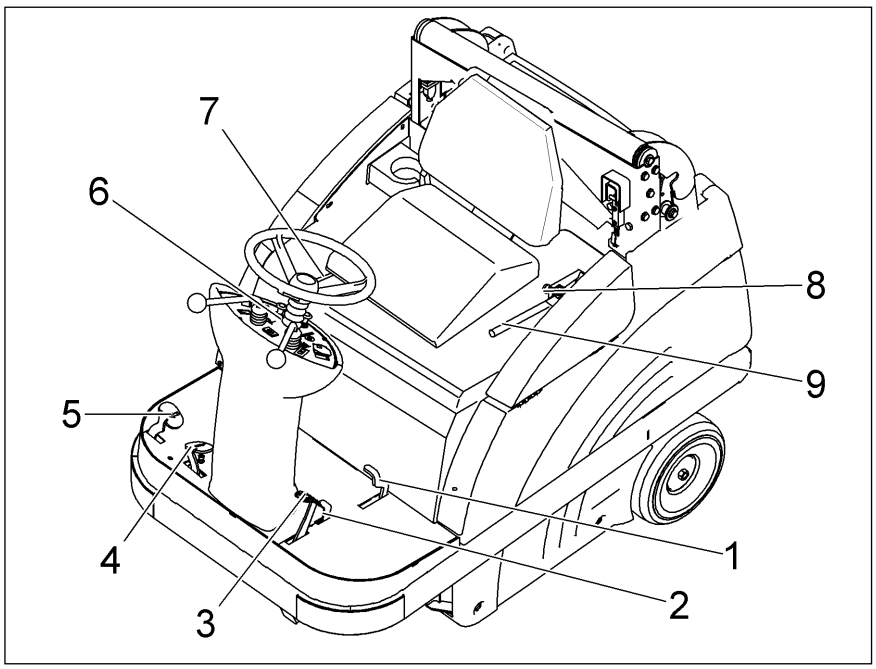


Figure 6

Utilisation

1. Pédale pour la trappe à détritus
Elle sert à ouvrir et à fermer la trappe à détritus.

2. Verrou pour le frein de service / frein de parking
Il sert à verrouiller le frein de service / frein de parking. Le frein de service sert alors de frein de parking. La machine s'arrête lorsque vous actionnez la pédale de frein de service (3).

3. Pédale pour le frein de service / frein de parking
Elle sert à actionner le frein de parking sur les roues arrières. Actionner le frein de parking et le verrouiller avant de quitter la machine.

4. Pédale pour la marche arrière
Pour rouler en marche arrière et modifier progressivement la vitesse. Si vous relâchez la pédale, elle revient automatiquement en position neutre et la machine s'arrête.

5. Pédale pour la marche avant
Pour rouler en marche avant et modifier progressivement la vitesse. Si vous relâchez la pédale, elle revient automatiquement en position neutre et la machine s'arrête.

6. Tableau de commande
Décrit au paragraphe "Tableau de commande"

7. Réglage du siège
Sert à régler la position du siège pour des personnes de tailles différentes.
Régler le siège du conducteur de façon à ce qu'il soit dans une position confortable et que toutes les commandes soient à portée de main.
Régler le siège en longueur en poussant le levier vers la droite. Avancer ou reculer le siège dans la position souhaitée et encliqueter le levier.

8. Bouton de sécurité pour déverrouillage du basculement de la benne à détritus (Jonas 980 VH)
Le bouton de sécurité sert à débloquer le levier de déverrouillage pour le basculement de la benne à détritus.

9. Levier de déverrouillage du basculement de la benne à détritus (Jonas 980 VH).
Le levier de déverrouillage sert à débloquer la benne à détritus pour la basculer.

Utilisation

1. Pédale pour la trappe à détritus
Elle sert à ouvrir et à fermer la trappe à détritus.

2. Verrou pour le frein de service / frein de parking
Il sert à verrouiller le frein de service / frein de parking. Le frein de service sert alors de frein de parking. La machine s'arrête lorsque vous actionnez la pédale de frein de service (3).

3. Pédale pour le frein de service / frein de parking
Elle sert à actionner le frein de parking sur les roues arrières. Actionner le frein de parking et le verrouiller avant de quitter la machine.

4. Pédale pour la marche arrière
Pour rouler en marche arrière et modifier progressivement la vitesse. Si vous relâchez la pédale, elle revient automatiquement en position neutre et la machine s'arrête.

5. Pédale pour la marche avant
Pour rouler en marche avant et modifier progressivement la vitesse. Si vous relâchez la pédale, elle revient automatiquement en position neutre et la machine s'arrête.

6. Tableau de commande
Décrit au paragraphe "Tableau de commande"

7. Réglage du siège
Sert à régler la position du siège pour des personnes de tailles différentes.
Régler le siège du conducteur de façon à ce qu'il soit dans une position confortable et que toutes les commandes soient à portée de main.
Régler le siège en longueur en poussant le levier vers la droite. Avancer ou reculer le siège dans la position souhaitée et encliqueter le levier.

8. Bouton de sécurité pour déverrouillage du basculement de la benne à détritus (Jonas 980 VH)
Le bouton de sécurité sert à débloquer le levier de déverrouillage pour le basculement de la benne à détritus.

9. Levier de déverrouillage du basculement de la benne à détritus (Jonas 980 VH).
Le levier de déverrouillage sert à débloquer la benne à détritus pour la basculer.

4.2 Poste de conduite de la Jonas 980 V/VH

1. Levier de commande du rouleau balayeur
2. Bouton poussoir de sécurité pour le vidage en hauteur (Jonas 980 VH)
3. Avertisseur sonore
4. Bouton pour la turbine d'aspiration et le dispositif de secouage
5. Bouton de commande du volet
6. Feu à éclats (option 6505-00)
7. Equipement éclairage (option 6506-00)
8. Bouton poussoir de levage et d'abaissement pour le vidage en hauteur (Jonas 980 VH)
9. Levier de commande du balai latéral
10. Témoin de contrôle du frein de parking
11. Témoin de contrôle de charge
12. Compteur d'heures
13. Témoin de contrôle, turbine
14. Témoin de contrôle, dispositif de secouage
15. Bouton de réglage du régime moteur
16. Contacteur de démarrage

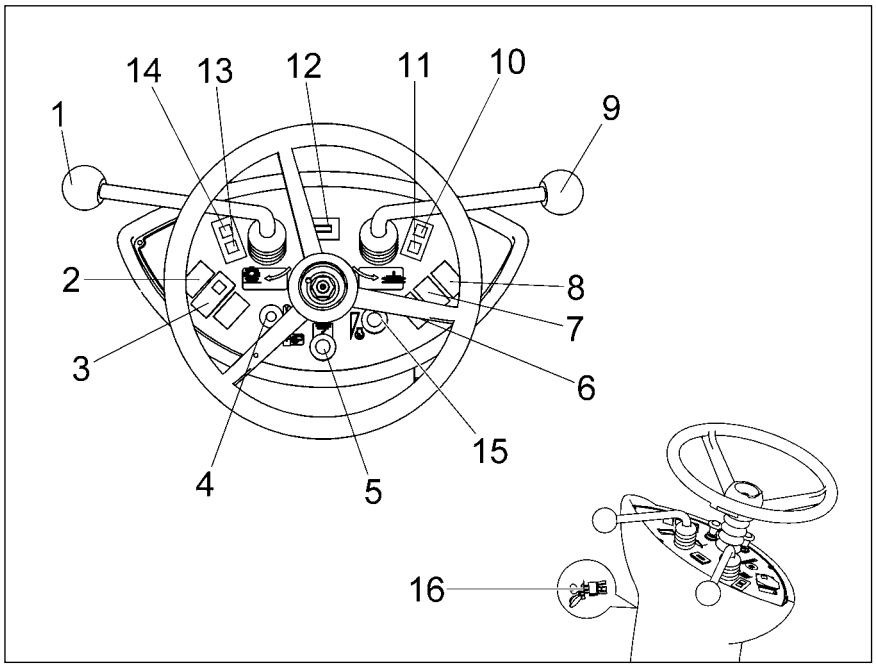


Figure 7

Utilisation

4.2 Poste de conduite de la Jonas 980 V/VH

1. Levier de commande du rouleau balayeur
2. Bouton poussoir de sécurité pour le vidage en hauteur (Jonas 980 VH)
3. Avertisseur sonore
4. Bouton pour la turbine d'aspiration et le dispositif de secouage
5. Bouton de commande du volet
6. Feu à éclats (option 6505-00)
7. Equipement éclairage (option 6506-00)
8. Bouton poussoir de levage et d'abaissement pour le vidage en hauteur (Jonas 980 VH)
9. Levier de commande du balai latéral
10. Témoin de contrôle du frein de parking
11. Témoin de contrôle de charge
12. Compteur d'heures
13. Témoin de contrôle, turbine
14. Témoin de contrôle, dispositif de secouage
15. Bouton de réglage du régime moteur
16. Contacteur de démarrage

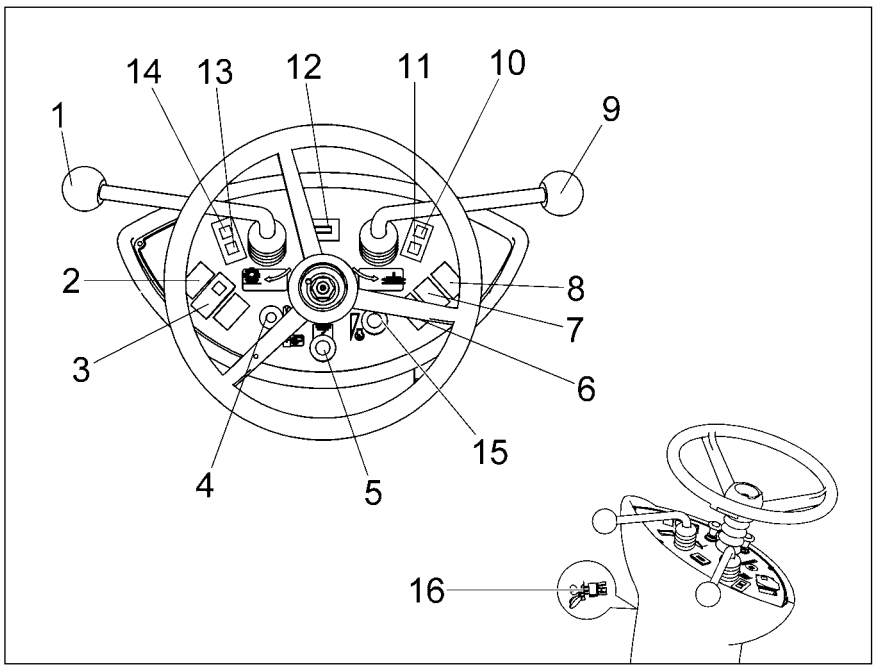
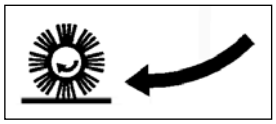


Figure 7

Utilisation



1. Levier de commande du rouleau balayeur

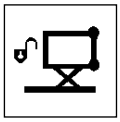
Pour baisser, lever, enclencher et arrêter le rouleau balayeur et le balai latéral.

- Baisser le rouleau balayeur et enclencher le rouleau balayeur ainsi que le balai latéral.

  = levier vers l'avant

- Lever le rouleau balayeur et arrêter le rouleau balayeur ainsi que le balai latéral

  = tirer le levier vers soi



2. Bouton poussoir de sécurité pour le vidage en hauteur

Sert à abaisser et à relever la benne pour le vidage en hauteur.

Il doit être activé avant de lever ou d'abaisser la benne. Appuyer constamment sur ce bouton poussoir en même temps que les boutons poussoirs de relevage et d'abaissement (commande double).

Pour changer de sens c'est à dire pour passer du relevage à l'abaissement ou inversement, appuyer à nouveau sur le bouton poussoir de sécurité.

3. Bouton poussoir pour l'avertisseur sonore.

En activant ce bouton poussoir, un signal acoustique retentit.

Utilisation

1. Levier de commande du rouleau balayeur

Pour baisser, lever, enclencher et arrêter le rouleau balayeur et le balai latéral.

- Baisser le rouleau balayeur et enclencher le rouleau balayeur ainsi que le balai latéral.

  = levier vers l'avant

- Lever le rouleau balayeur et arrêter le rouleau balayeur ainsi que le balai latéral

  = tirer le levier vers soi

2. Bouton poussoir de sécurité pour le vidage en hauteur

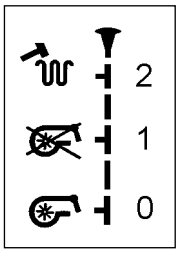
Sert à abaisser et à relever la benne pour le vidage en hauteur.

Il doit être activé avant de lever ou d'abaisser la benne. Appuyer constamment sur ce bouton poussoir en même temps que les boutons poussoirs de relevage et d'abaissement (commande double).

Pour changer de sens c'est à dire pour passer du relevage à l'abaissement ou inversement, appuyer à nouveau sur le bouton poussoir de sécurité.

3. Bouton poussoir pour l'avertisseur sonore.

En activant ce bouton poussoir, un signal acoustique retentit.



4. Bouton pour la turbine d'aspiration/le dispositif de secouage

Positions du bouton
(du haut vers le bas):

0. Aspiration active (fermer le volet pour balayer des surfaces sèches ou collecter des déchets secs)

1. Aspiration inactive (ouvrir le volet pour balayer des surfaces humides ou collecter des déchets humides)

2. Actionnement du dispositif de secouage (maintenir le bouton en position)

Continuer à appuyer sur le bouton pendant 10 secondes après le secouage. Pour optimiser le résultat de balayage lorsqu'il y a beaucoup de poussière fine, ralentir le régime moteur.

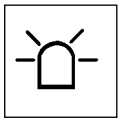
Lorsque le témoin de contrôle est jaune (figure 7/13), activer le dispositif de secouage (position 2).
Sur cette position, le dispositif de secouage fonctionne et l'intervalle de secouage se répète 7 fois.

Ne pas maintenir le bouton tiré en position 2.

5. Bouton pour l'ouverture du volet mobile
Il sert à ouvrir le volet
(aide pour le démarrage à froid)

- Bouton appuyé = volet non activé
- Bouton levé = volet activé pour le démarrage à froid

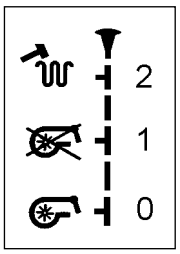
Ne pas enclencher le volet si le moteur est chaud. Démarrer si possible à plein régime.



6. Feu à éclats (option 6505-00)
Le contacteur sert à allumer / éteindre le feu à éclats.

7. Equipement éclairage (option 6506-00)
Le contacteur sert à allumer / éteindre le feu de croisement.

Utilisation



4. Bouton pour la turbine d'aspiration/le dispositif de secouage

Positions du bouton
(du haut vers le bas):

0. Aspiration active (fermer le volet pour balayer des surfaces sèches ou collecter des déchets secs)

1. Aspiration inactive (ouvrir le volet pour balayer des surfaces humides ou collecter des déchets humides)

2. Actionnement du dispositif de secouage (maintenir le bouton en position)

Continuer à appuyer sur le bouton pendant 10 secondes après le secouage. Pour optimiser le résultat de balayage lorsqu'il y a beaucoup de poussière fine, ralentir le régime moteur.

Lorsque le témoin de contrôle est jaune (figure 7/13), activer le dispositif de secouage (position 2).
Sur cette position, le dispositif de secouage fonctionne et l'intervalle de secouage se répète 7 fois.

Ne pas maintenir le bouton tiré en position 2.

5. Bouton pour l'ouverture du volet mobile
Il sert à ouvrir le volet
(aide pour le démarrage à froid)

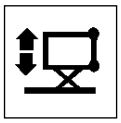
- Bouton appuyé = volet non activé
- Bouton levé = volet activé pour le démarrage à froid

Ne pas enclencher le volet si le moteur est chaud. Démarrer si possible à plein régime.

6. Feu à éclats (option 6505-00)
Le contacteur sert à allumer / éteindre le feu à éclats.

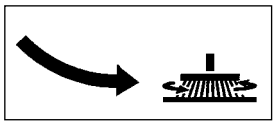
7. Equipement éclairage (option 6506-00)
Le contacteur sert à allumer / éteindre le feu de croisement.

25



8. Bouton poussoir de levage et d'abaissement pour le vidage en hauteur
Il sert à lever et à abaisser la benne à détritus.
Pour le relevage, appuyer sur le bouton jusqu'à ce que vous atteignez la hauteur souhaitée.
Pour l'abaissement, appuyer sur le bouton jusqu'à ce que la benne à détritus soit revenue en position initiale sur le châssis.

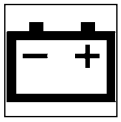
Le bouton poussoir de sécurité doit être activé avant même d'activer les boutons poussoirs de relevage et d'abaissement.



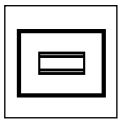
9. Levier de commande du balai latéral
Pour baisser et lever le balai latéral.

- Baisser le balai latéral = levier vers l'avant
- Lever le balai latéral = tirer le levier vers soi

10. Témoin de contrôle pour le frein de parking (rouge)
Il est rouge lorsque le frein de parking est serré. Il s'éteint lorsque vous désactivez le frein de parking.

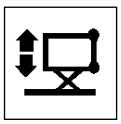


11. Témoin de contrôle de charge (rouge)
Il s'allume dès que vous activez le contacteur d'allumage et doit s'éteindre une fois que le moteur a démarré.



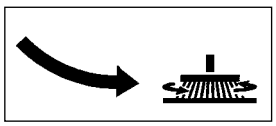
12. Compteur d'heures
Il indique le nombre d'heures de fonctionnement.
Le compteur ne fonctionne que si l'utilisateur est assis sur le siège et si la machine tourne.

Utilisation



8. Bouton poussoir de levage et d'abaissement pour le vidage en hauteur
Il sert à lever et à abaisser la benne à détritus.
Pour le relevage, appuyer sur le bouton jusqu'à ce que vous atteignez la hauteur souhaitée.
Pour l'abaissement, appuyer sur le bouton jusqu'à ce que la benne à détritus soit revenue en position initiale sur le châssis.

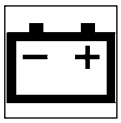
Le bouton poussoir de sécurité doit être activé avant même d'activer les boutons poussoirs de relevage et d'abaissement.



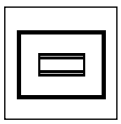
9. Levier de commande du balai latéral
Pour baisser et lever le balai latéral.

- Baisser le balai latéral = levier vers l'avant
- Lever le balai latéral = tirer le levier vers soi

10. Témoin de contrôle pour le frein de parking (rouge)
Il est rouge lorsque le frein de parking est serré. Il s'éteint lorsque vous désactivez le frein de parking.



11. Témoin de contrôle de charge (rouge)
Il s'allume dès que vous activez le contacteur d'allumage et doit s'éteindre une fois que le moteur a démarré.



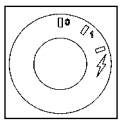
12. Compteur d'heures
Il indique le nombre d'heures de fonctionnement.
Le compteur ne fonctionne que si l'utilisateur est assis sur le siège et si la machine tourne.

13. Témoin de contrôle, turbine (orange)
Il est orange lorsque la turbine d'aspiration est inactive.

14. Témoin de contrôle, dispositif de secouage
Lorsque ce témoin de contrôle s'allume, le filtre doit être secoué. Pour cela, activer le bouton de commande du volet (figure 7/5).

Le témoin de contrôle clignote pendant la phase de secouage et s'éteint lorsque le filtre est nettoyé. 7 intervalles de secouage sont effectués.

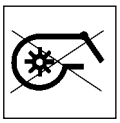
15. Bouton de réglage du régime moteur
Il sert à régler le régime moteur. En tirant sur le bouton, le régime moteur peut être atteint.



16. Contacteur de démarrage
Pour démarrer et arrêter le moteur et pour éviter une utilisation non autorisée.

Pour des raisons de sécurité, la Jonas 980 V/VH est équipée d'un contacteur de siège.
Le moteur ne peut être démarré que si l'utilisateur est assis sur son siège.
Le moteur de la Jonas 980 V/VH doit être redémarré si l'utilisateur quitte son siège.

Utilisation

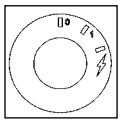


13. Témoin de contrôle, turbine (orange)
Il est orange lorsque la turbine d'aspiration est inactive.

14. Témoin de contrôle, dispositif de secouage
Lorsque ce témoin de contrôle s'allume, le filtre doit être secoué. Pour cela, activer le bouton de commande du volet (figure 7/5).

Le témoin de contrôle clignote pendant la phase de secouage et s'éteint lorsque le filtre est nettoyé. 7 intervalles de secouage sont effectués.

15. Bouton de réglage du régime moteur
Il sert à régler le régime moteur. En tirant sur le bouton, le régime moteur peut être atteint.



16. Contacteur de démarrage
Pour démarrer et arrêter le moteur et pour éviter une utilisation non autorisée.

Pour des raisons de sécurité, la Jonas 980 V/VH est équipée d'un contacteur de siège.
Le moteur ne peut être démarré que si l'utilisateur est assis sur son siège.
Le moteur de la Jonas 980 V/VH doit être redémarré si l'utilisateur quitte son siège.

4.3 Vidage de la benne à détritus de la Jonas 980 V

- Lever l'étrier vers le haut (figure 8/3) = les bacs à détritus descendent.
- Mettre les doigts dans le petit renfoncement (figure 8/1) du bac, le soulever légèrement et le sortir.
- Prendre le bac par la poignée et le vider.
- Vider le 2ème bac comme expliqué ci-dessus.

Remettre les bacs à détritus (figure 8/2) en place et rabaisser l'étrier (figure 8/3).

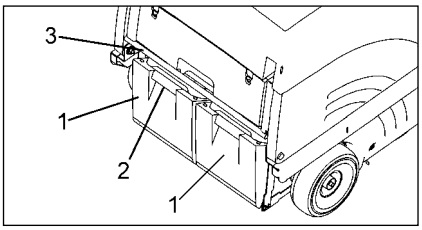


Figure 8

Vidage des bacs à détritus de la Jonas 980 V

1. Renfoncement dans le bac
2. Bacs à détritus
3. Etrier pour lever/abaisser les bacs

Nettoyer les bacs régulièrement.

4.4 Vidage de la benne à détritus de la Jonas 980 VH

Lever et arrêter le fonctionnement du rouleau balayeur et du balai latéral avant de vider la benne à détritus.

Si la benne à détritus est levée et que le rouleau balayeur fonctionne encore, le moteur se coupe automatiquement.

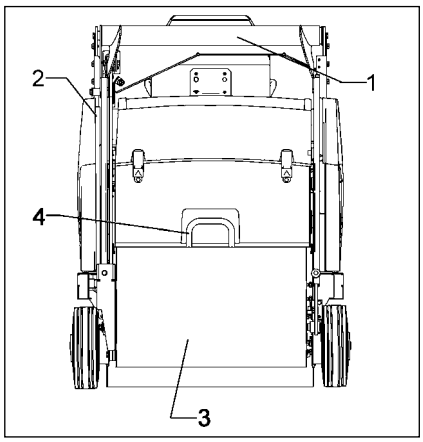


Figure 9

Vidage de la benne à détritus de la Jonas 980 VH

1. Bras de relevage
2. Vérin de relevage
3. Benne à détritus
4. Poignée de l'étrier

La benne à détritus doit être nettoyée régulièrement

Utilisation

4.3 Vidage de la benne à détritus de la Jonas 980 V

- Lever l'étrier vers le haut (figure 8/3) = les bacs à détritus descendent.
- Mettre les doigts dans le petit renfoncement (figure 8/1) du bac, le soulever légèrement et le sortir.
- Prendre le bac par la poignée et le vider.
- Vider le 2ème bac comme expliqué ci-dessus.

Remettre les bacs à détritus (figure 8/2) en place et rabaisser l'étrier (figure 8/3).

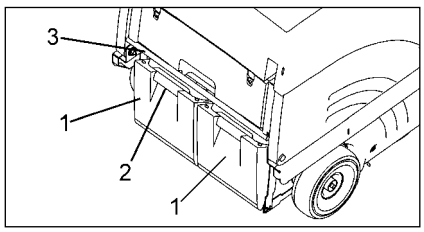


Figure 8

Vidage des bacs à détritus de la Jonas 980 V

1. Renfoncement dans le bac
2. Bacs à détritus
3. Etrier pour lever/abaisser les bacs

Nettoyer les bacs régulièrement.

4.4 Vidage de la benne à détritus de la Jonas 980 VH

Lever et arrêter le fonctionnement du rouleau balayeur et du balai latéral avant de vider la benne à détritus.

Si la benne à détritus est levée et que le rouleau balayeur fonctionne encore, le moteur se coupe automatiquement.

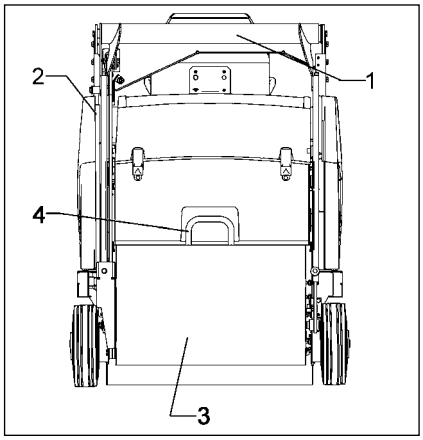


Figure 9

Vidage de la benne à détritus de la Jonas 980 VH

1. Bras de relevage
2. Vérin de relevage
3. Benne à détritus
4. Poignée de l'étrier

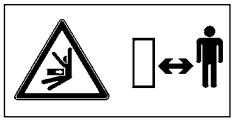
La benne à détritus doit être nettoyée régulièrement

28

Rouler avec la benne à détritus levée diminue fortement la stabilité de la machine. Pour cette raison, il est recommandé de lever la benne à détritus juste avant de la vider. Avant de lever la benne à détritus, l'utilisateur doit s'assurer qu'aucune personne ou objet ne se trouve derrière ou à côté de la balayeuse. Ne lever la benne à détritus que sur une surface plane et horizontale.

L'utilisateur doit conduire lentement lorsque la benne à détritus est levée.

Il est interdit de stationner la balayeuse en zone dangereuse.



Danger d'écrasement et de cisaillement!
Avant de lever et d'abaisser la benne à détritus, veiller à avoir une distance de sécurité suffisante.

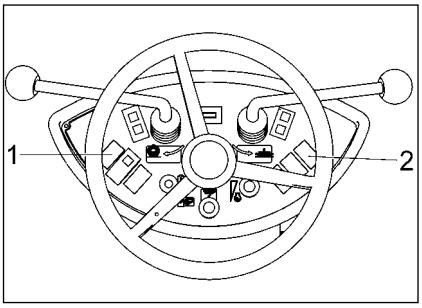


Figure 10

Poste de conduite de la Jonas 980 VH

1. Bouton poussoir de sécurité pour le vidage en hauteur.
2. Bouton poussoir de levage et d'abaissement de la benne à détritus.

Pour le vidage de la benne à détritus, procéder comme suit:

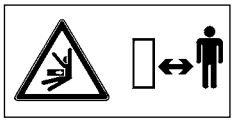
- Lever et arrêter le fonctionnement du rouleau balayeur et du balai latéral.
- Secouer le filtre.
- Appuyer sur le bouton poussoir de sécurité (figure 10/1) et le maintenir appuyé (la benne est ainsi déverrouillée).
- Appuyer sur le bouton poussoir (figure 10/2) vers l'avant = lever la benne à détritus.
- Reculer la Jonas 980 VH jusqu'à ce que la benne à détritus se trouve au dessus d'une benne à déchets standard.
- Sur le levier de déverrouillage (figure 11/2), appuyer sur le bouton de sécurité (figure 11/1)
- Faire basculer la benne à détritus à l'aide du levier de déverrouillage (figure 11/2).
- Avancer la jonas 980 VH après avoir vidé la benne.

Utilisation

Rouler avec la benne à détritus levée diminue fortement la stabilité de la machine. Pour cette raison, il est recommandé de lever la benne à détritus juste avant de la vider. Avant de lever la benne à détritus, l'utilisateur doit s'assurer qu'aucune personne ou objet ne se trouve derrière ou à côté de la balayeuse. Ne lever la benne à détritus que sur une surface plane et horizontale.

L'utilisateur doit conduire lentement lorsque la benne à détritus est levée.

Il est interdit de stationner la balayeuse en zone dangereuse.



Danger d'écrasement et de cisaillement!
Avant de lever et d'abaisser la benne à détritus, veiller à avoir une distance de sécurité suffisante.

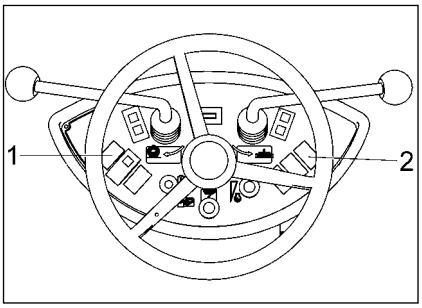


Figure 10

Poste de conduite de la Jonas 980 VH

1. Bouton poussoir de sécurité pour le vidage en hauteur.
2. Bouton poussoir de levage et d'abaissement de la benne à détritus.

Pour le vidage de la benne à détritus, procéder comme suit:

- Lever et arrêter le fonctionnement du rouleau balayeur et du balai latéral.
- Secouer le filtre.
- Appuyer sur le bouton poussoir de sécurité (figure 10/1) et le maintenir appuyé (la benne est ainsi déverrouillée).
- Appuyer sur le bouton poussoir (figure 10/2) vers l'avant = lever la benne à détritus.
- Reculer la Jonas 980 VH jusqu'à ce que la benne à détritus se trouve au dessus d'une benne à déchets standard.
- Sur le levier de déverrouillage (figure 11/2), appuyer sur le bouton de sécurité (figure 11/1)
- Faire basculer la benne à détritus à l'aide du levier de déverrouillage (figure 11/2).
- Avancer la jonas 980 VH après avoir vidé la benne.

Utilisation

- Pour baisser la benne à détritus, appuyer sur le bouton poussoir de sécurité (figure 10/1) ainsi que sur le bouton poussoir de droite vers l'arrière (figure 10/2) = abaisser la benne à détritus.

Respecter les indications mentionnées au paragraphe 4.2/2 page 24 pour le vidage en hauteur.

La fonction de balayage n'est pas disponible lorsque la benne est levée. Si toutefois vous abaissez le balai principal alors que la benne est levée, le moteur se coupe automatiquement. Le redémarrage du moteur n'est possible que lorsque la fonction de balayage est coupée ou lorsque la benne à détritus est baissée (à condition que l'utilisateur soit assis sur son siège).

La fonction de vidage en hauteur n'est pas disponible lorsque vous êtes en phase de balayage!

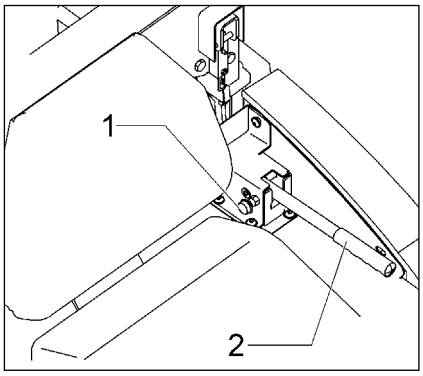


Figure 11

Levier de déverrouillage pour le basculement de la benne à détritus.

1. Bouton de sécurité.
2. Levier de déverrouillage pour le basculement de la benne.

Si vous activez le rouleau balayeur alors que la benne à détritus est levée, le moteur se coupe automatiquement.

Si, après avoir été basculée, la benne n'est pas entièrement vidée, vous pouvez la secouer manuellement avec la poignée de l'étrier (figure 9/4).

Nettoyer la benne à détritus régulièrement.

Le volume de remplissage de la benne est de 70 litres maximum et ne doit pas dépasser les 110 kg.

Utilisation

- Pour baisser la benne à détritus, appuyer sur le bouton poussoir de sécurité (figure 10/1) ainsi que sur le bouton poussoir de droite vers l'arrière (figure 10/2) = abaisser la benne à détritus.

Respecter les indications mentionnées au paragraphe 4.2/2 page 24 pour le vidage en hauteur.

La fonction de balayage n'est pas disponible lorsque la benne est levée. Si toutefois vous abaissez le balai principal alors que la benne est levée, le moteur se coupe automatiquement. Le redémarrage du moteur n'est possible que lorsque la fonction de balayage est coupée ou lorsque la benne à détritus est baissée (à condition que l'utilisateur soit assis sur son siège).

La fonction de vidage en hauteur n'est pas disponible lorsque vous êtes en phase de balayage!

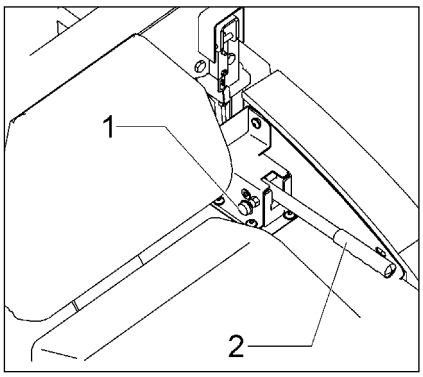


Figure 11

Levier de déverrouillage pour le basculement de la benne à détritus.

1. Bouton de sécurité.
2. Levier de déverrouillage pour le basculement de la benne.

Si vous activez le rouleau balayeur alors que la benne à détritus est levée, le moteur se coupe automatiquement.

Si, après avoir été basculée, la benne n'est pas entièrement vidée, vous pouvez la secouer manuellement avec la poignée de l'étrier (figure 9/4).

Nettoyer la benne à détritus régulièrement.

Le volume de remplissage de la benne est de 70 litres maximum et ne doit pas dépasser les 110 kg.

4.5 Utilisation

L'utilisateur doit lire soigneusement la notice d'utilisation. Toutes les commandes sont pourvues de symboles faciles à comprendre et facilitent ainsi l'utilisation. Effectuer les premiers essais de conduite sur des places ou voies sans circulation jusqu'à ce que chaque commande et sa fonction vous soient familières.

Respecter les conseils de sécurité suivants:
Respecter pour la Jonas 980 V/VH impérativement toutes les mesures générales de sécurité appliquées à tous les véhicules de travail.
Il est interdit de transporter des passagers.
Les plaques de mise en garde se trouvant sur la Jonas 980 V/VH et signalant un danger donnent des indications importantes pour une utilisation sans danger.

Votre sécurité en dépend. La Jonas et ses équipements de sécurité doivent être contrôlés avant chaque utilisation. Ne jamais utiliser la Jonas 980 V/VH sans ses équipements de sécurité.

4.5.1 Avant de démarrer le moteur

Ouvrir le capot et effectuer les contrôles suivants :
- Niveau d'huile moteur
- Contrôle visuel des courroies
- Réserve de carburant
- Ouvrir le robinet de carburant (le robinet de carburant se trouve directement dans une fente près du filtre à air)

ouvert

fermé

- Refermer le capot

4.5.2 Démarrage du moteur

Pour des raisons de sécurité, la Jonas est équipée d'un contacteur de sécurité sous le siège. Le moteur ne peut démarrer que si le conducteur a pris place sur son siège.

- Tous les leviers de commandes et tous les interrupteurs doivent se trouver au point mort. Actionner le frein de parking.
- Ouvrir le volet (seulement si le moteur est froid).
- Tourner la clé de contact légèrement vers la droite - le contact s'effectue.
- Continuer à tourner la clé et démarrer le moteur.

S'il s'avère nécessaire de répéter l'opération de démarrage ou si le moteur s'arrête, il faut couper l'allumage avant de démarrer à nouveau. Un blocage à l'intérieur du contacteur empêche d'actionner le démarreur lorsque le moteur tourne.

Utilisation

4.5 Utilisation

L'utilisateur doit lire soigneusement la notice d'utilisation. Toutes les commandes sont pourvues de symboles faciles à comprendre et facilitent ainsi l'utilisation. Effectuer les premiers essais de conduite sur des places ou voies sans circulation jusqu'à ce que chaque commande et sa fonction vous soient familières.

Respecter les conseils de sécurité suivants:
Respecter pour la Jonas 980 V/VH impérativement toutes les mesures générales de sécurité appliquées à tous les véhicules de travail.
Il est interdit de transporter des passagers.
Les plaques de mise en garde se trouvant sur la Jonas 980 V/VH et signalant un danger donnent des indications importantes pour une utilisation sans danger.

Votre sécurité en dépend. La Jonas et ses équipements de sécurité doivent être contrôlés avant chaque utilisation. Ne jamais utiliser la Jonas 980 V/VH sans ses équipements de sécurité.

4.5.1 Avant de démarrer le moteur

Ouvrir le capot et effectuer les contrôles suivants:
- Niveau d'huile moteur
- Contrôle visuel des courroies
- Réserve de carburant
- Ouvrir le robinet de carburant (le robinet de carburant se trouve directement dans une fente près du filtre à air)

ouvert

fermé

- Refermer le capot

4.5.2 Démarrage du moteur

Pour des raisons de sécurité, la Jonas est équipée d'un contacteur de sécurité sous le siège. Le moteur ne peut démarrer que si le conducteur a pris place sur son siège.

- Tous les leviers de commandes et tous les interrupteurs doivent se trouver au point mort. Actionner le frein de parking.
- Ouvrir le volet (seulement si le moteur est froid).
- Tourner la clé de contact légèrement vers la droite - le contact s'effectue.
- Continuer à tourner la clé et démarrer le moteur.

S'il s'avère nécessaire de répéter l'opération de démarrage ou si le moteur s'arrête, il faut couper l'allumage avant de démarrer à nouveau. Un blocage à l'intérieur du contacteur empêche d'actionner le démarreur lorsque le moteur tourne.

31

Ne pas démarrer pendant plus de 10 secondes sans interruption, respecter un léger temps de pause entre chaque opération pour épargner la batterie.

- Laisser le moteur chauffer pendant quelques instants puis appuyer progressivement sur le bouton pour le volet.

4.5.3 Arrêt du moteur

- Tourner la clé vers la gauche.

4.5.4 Balayage

- Démarrer le moteur
- Régler le régime moteur

L'aspiration est active à l'origine. Ouvrir le volet mobile si les surfaces à balayer et les détritus à récolter sont humides.

- Baisser le rouleau balayeur et le balai latéral.
- Débloquer le frein de parking.
- Appuyer lentement sur la pédale d'accélération jusqu'à ce que la vitesse de propulsion souhaitée soit atteinte.
- Actionner le dispositif de secouage régulièrement pour nettoyer le filtre.
- Contrôler la benne à détritus et la vider si nécessaire.

Pour démarrer avec la version gaz, voir le mode d'emploi spécifique.

4.5.5 Arrêt et stationnement

- Laisser revenir la pédale d'accélération, la machine freine automatiquement (en lâchant la pédale, elle revient automatiquement dans sa position de repos)
- Actionner le frein de parking
- Lever le balai principal et le balai latéral.
- Couper le moteur

Vous pouvez provoquer un effet de freinage en actionnant la pédale de marche arrière ou en freinant avec le frein de service.

Retirer la clé de la machine pour éviter une utilisation non autorisée.

Si vous n'utilisez pas la balayeuse pendant une longue période, fermer le robinet de carburant.

Utilisation

Ne pas démarrer pendant plus de 10 secondes sans interruption, respecter un léger temps de pause entre chaque opération pour épargner la batterie.

- Laisser le moteur chauffer pendant quelques instants puis appuyer progressivement sur le bouton pour le volet.

4.5.3 Arrêt du moteur

- Tourner la clé vers la gauche.

4.5.4 Balayage

- Démarrer le moteur
- Régler le régime moteur

L'aspiration est active à l'origine. Ouvrir le volet mobile si les surfaces à balayer et les détritus à récolter sont humides.

- Baisser le rouleau balayeur et le balai latéral.
- Débloquer le frein de parking.
- Appuyer lentement sur la pédale d'accélération jusqu'à ce que la vitesse de propulsion souhaitée soit atteinte.
- Actionner le dispositif de secouage régulièrement pour nettoyer le filtre.
- Contrôler la benne à détritus et la vider si nécessaire.

Pour démarrer avec la version gaz, voir le mode d'emploi spécifique.

4.5.5 Arrêt et stationnement

- Laisser revenir la pédale d'accélération, la machine freine automatiquement (en lâchant la pédale, elle revient automatiquement dans sa position de repos)
- Actionner le frein de parking
- Lever le balai principal et le balai latéral.
- Couper le moteur

Vous pouvez provoquer un effet de freinage en actionnant la pédale de marche arrière ou en freinant avec le frein de service.

Retirer la clé de la machine pour éviter une utilisation non autorisée.

Si vous n'utilisez pas la balayeuse pendant une longue période, fermer le robinet de carburant.

4.5.6 Déplacement

Si la Jonas 980 V/VH (moteur coupé) doit être déplacée, actionner la vanne bypass.

Si vous déplacez la balayeuse, actionner au préalable la vanne bypass sur la pompe de propulsion.

Pour cela, tourner le levier (figure 13/1) de la vanne bypass d' ¼ de tour dans le sens des aiguilles d'une montre contre la butée.

4.5.7 Transport de la balayeuse

Transporter la Jonas 980 V/VH sur une surface plane. Serrer le frein de parking, placer des cales sous les roues et sécuriser la balayeuse avec des sangles.

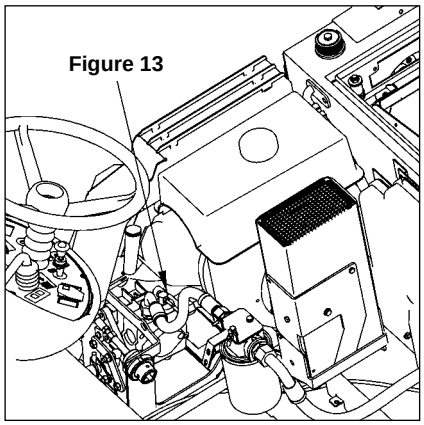


Figure 12

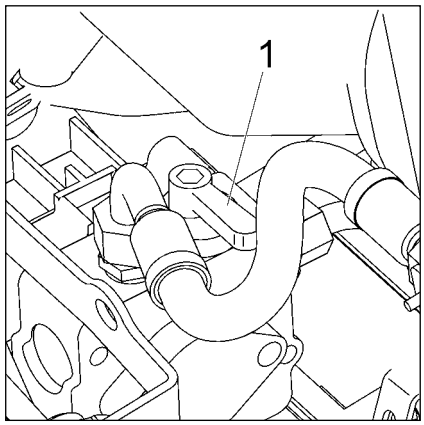


Figure 13

Utilisation

4.5.6 Déplacement

Si la Jonas 980 V/VH (moteur coupé) doit être déplacée, actionner la vanne bypass.

Si vous déplacez la balayeuse, actionner au préalable la vanne bypass sur la pompe de propulsion.

Pour cela, tourner le levier (figure 13/1) de la vanne bypass d' ¼ de tour dans le sens des aiguilles d'une montre contre la butée.

4.5.7 Transport de la balayeuse

Transporter la Jonas 980 V/VH sur une surface plane. Serrer le frein de parking, placer des cales sous les roues et sécuriser la balayeuse avec des sangles.

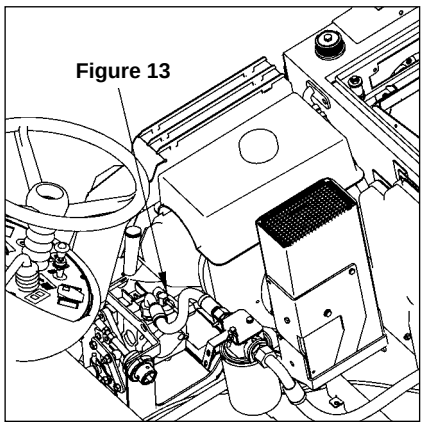


Figure 12

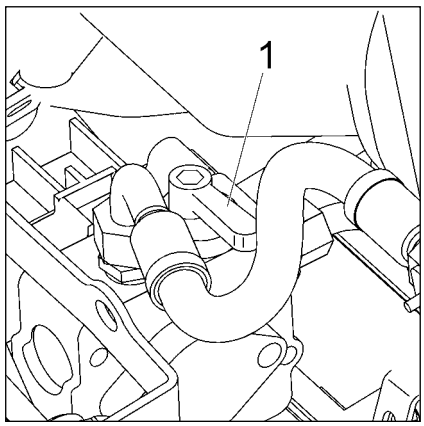


Figure 13

5 Caractéristiques techniques

Hako Jonas		980 V (6502.30)	980 VH (6502.50)
Dimensions et poids			
Longueur avec balai latéral	mm	1520	1520
Largeur sans balai latéral	mm	1000	1000
Largeur avec 1 balai latéral	mm	1120	1120
Largeur avec 2 balais latéraux	mm	1240	1240
Hauteur au dessus du siège conducteur	mm	1300	1300
Poids max, accessoires inclus	kg	410	480
Poids total admissible	kg	580	680
Rendement à la circulation et au balayage			
Vitesse - en marche avant	km/h	6,0	6,0
Vitesse - en marche arrière	km/h	4,0	4,0
Vitesse max. de balayage (4 km/h recommandé)	km/h	6,0	6,0
Largeur de balayage sans/avec 1 balai latéral	mm	700/970	700/970
Largeur de balayage sans/avec 2 balais latéraux	mm	1240	1240
Rendement théorique du balayage			
- avec 1 ou 2 balais latéraux	m² / h	5800/7450	5800/7450
- sans balai latéral	m² / h	4200	4200
Capacité max. à gravir les pentes	%	16	16

Caractéristiques techniques

5 Caractéristiques techniques

Hako Jonas		980 V (6502.30)	980 VH (6502.50)
Dimensions et poids			
Longueur avec balai latéral	mm	1520	1520
Largeur sans balai latéral	mm	1000	1000
Largeur avec 1 balai latéral	mm	1120	1120
Largeur avec 2 balais latéraux	mm	1240	1240
Hauteur au dessus du siège conducteur	mm	1300	1300
Poids max, accessoires inclus	kg	410	480
Poids total admissible	kg	580	680
Rendement à la circulation et au balayage			
Vitesse - en marche avant	km/h	6,0	6,0
Vitesse - en marche arrière	km/h	4,0	4,0
Vitesse max. de balayage (4 km/h recommandé)	km/h	6,0	6,0
Largeur de balayage sans/avec 1 balai latéral	mm	700/970	700/970
Largeur de balayage sans/avec 2 balais latéraux	mm	1240	1240
Rendement théorique du balayage			
- avec 1 ou 2 balais latéraux	m² / h	5800/7450	5800/7450
- sans balai latéral	m² / h	4200	4200
Capacité max. à gravir les pentes	%	16	16

34

Caractéristiques techniques

Hako-Jonas		980 V (6502.30)	980 VH (6502.50)
Système filtrant			
Surface des filtres	m²	2,8	2,8
Plaque filtrante	nombre	1	1
Rouleau balayeur			
Longueur/diamètre	mm	700 / 345	700 / 345
Limite d'usure	mm	290 environ	290 environ
Vitesse de rotation	t/minute	530 +/- 20	530 +/- 20
Trace de balayage	mm	50 + 10	50 + 10
Rangée d'éléments de brosses		12 en spirale	12 en spirale
Crin (série)		Polyamide	Polyamide
Ecartement des bavettes par rapport au sol sur la chambre de balai			
Bavettes gauches/droites/arrières	mm	1 / 1 / 4	1 / 1 / 4
Bavette avant		repose sur le sol	
Balai latéral			
Diamètre	mm	460	460
Vitesse de rotation	tour/min	90	90
Crin (en série)		Polyamide	Polyamide
Bac à détritus			
Capacité	litre	2x30	70

Caractéristiques techniques

Hako-Jonas		980 V (6502.30)	980 VH (6502.50)
Système filtrant			
Surface des filtres	m²	2,8	2,8
Plaque filtrante	nombre	1	1
Rouleau balayeur			
Longueur/diamètre	mm	700 / 345	700 / 345
Limite d'usure	mm	290 environ	290 environ
Vitesse de rotation	t/minute	530 +/- 20	530 +/- 20
Trace de balayage	mm	50 + 10	50 + 10
Rangée d'éléments de brosses		12 en spirale	12 en spirale
Crin (série)		Polyamide	Polyamide
Ecartement des bavettes par rapport au sol sur la chambre de balai			
Bavettes gauches/droites/arrières	mm	1 / 1 / 4	1 / 1 / 4
Bavette avant		repose sur le sol	
Balai latéral			
Diamètre	mm	460	460
Vitesse de rotation	tour/min	90	90
Crin (en série)		Polyamide	Polyamide
Bac à détritus			
Capacité	litre	2x30	70

Caractéristiques techniques

Hako-Jonas		980 V (6502.30)	980 VH (6502.50)
Roues motrices			
Pneu avec chambre: dimension des pneus		4.00 - 4 6PR	4.00 - 4 6PR
Pression	bar	6	6
Pneu plein		Option	Option
Moteur			
Constructeur		Kawasaki	Kawasaki
Type		FE 250 D	FE 250 D
Cycle/nombre de cylindres		4 temps/1 cylindre	4 temps/1 cylindre
Cylindrée	cm³	249	249
Puissance à 3600 t/min	KW	6	6
Rotation (avec rouleau balayeur, balai latéral et turbine d' aspiration en marche)	t/mn	2475 +/- 25	2475 +/- 25
Capacité du réservoir (essence sans plomb)	Litre	5,3	5,3
Consommation de carburant	Litre/heure	1,2	1,2
Huile moteur/capacité	Type/litre	15W-40 / 1,1	15W-40 / 1,1
Bougie d'allumage		NGK BP 5 ES	NGK BP 5 ES
Filtre à air (Kawasaki)	Réf.	11013-2128	11013-2128
Pré-filtre (Kawasaki)	Réf.	11013-2129	11013-2129

Caractéristiques techniques

Hako-Jonas		980 V (6502.30)	980 VH (6502.50)
Roues motrices			
Pneu avec chambre: dimension des pneus		4.00 - 4 6PR	4.00 - 4 6PR
Pression	bar	6	6
Pneu plein		Option	Option
Moteur			
Constructeur		Kawasaki	Kawasaki
Type		FE 250 D	FE 250 D
Cycle/nombre de cylindres		4 temps/1 cylindre	4 temps/1 cylindre
Cylindrée	cm³	249	249
Puissance à 3600 t/min	KW	6	6
Rotation (avec rouleau balayeur, balai latéral et turbine d' aspiration en marche)	t/mn	2475 +/- 25	2475 +/- 25
Capacité du réservoir (essence sans plomb)	Litre	5,3	5,3
Consommation de carburant	Litre/heure	1,2	1,2
Huile moteur/capacité	Type/litre	15W-40 / 1,1	15W-40 / 1,1
Bougie d'allumage		NGK BP 5 ES	NGK BP 5 ES
Filtre à air (Kawasaki)	Réf.	11013-2128	11013-2128
Pré-filtre (Kawasaki)	Réf.	11013-2129	11013-2129

Caractéristiques techniques

Hako-Jonas		**980 V (6502.30)**	**980 VH (6502.50)**
Installation hydraulique, propulsion Huile hydraulique, par exemple huile Mobil Capacité du réservoir Cartouche de filtre à huile / MP Filtri	 Liter Bestell-Nr.	 DTE 15 M (ou une huile identique) 10 CS-050-P-10-A	 DTE 15 M (ou une huile identique) 10 CS-050-P-10-A
Installation hydraulique, vidage en hauteur Unité compacte (sans entretien) Huile hydraulique, par exemple huile Mobil Benne hydraulique, capacité	 Liter		 DTE 15 M (ou une huile identique) 0,76
Installation électrique Batterie de démarrage Alternateur	 V / Ah A	 12 / 45 13	 12 / 45 13

Caractéristiques techniques

Hako-Jonas		**980 V (6502.30)**	**980 VH (6502.50)**
Installation hydraulique, propulsion Huile hydraulique, par exemple huile Mobil Capacité du réservoir Cartouche de filtre à huile / MP Filtri	 Liter Bestell-Nr.	 DTE 15 M (ou une huile identique) 10 CS-050-P-10-A	 DTE 15 M (ou une huile identique) 10 CS-050-P-10-A
Installation hydraulique, vidage en hauteur Unité compacte (sans entretien) Huile hydraulique, par exemple huile Mobil Benne hydraulique, capacité	 Liter		 DTE 15 M (ou une huile identique) 0,76
Installation électrique Batterie de démarrage Alternateur	 V / Ah A	 12 / 45 13	 12 / 45 13

Caractéristiques techniques

Hako-Jonas		980 V (6502.30)	980 VH (6502.50)
Pression acoustique Valeur d'émission sonore, suivant norme DIN EN ISO 11201, mesures prises à l'oreille de l'utilisateur en conditions normales d'utilisation: En fonctionnement Turbine, rouleau balayeur et balai latéral en marche	DB (A)	77	77
Suivant la norme DIN EN ISO 3744 et dans les conditions normales d'utilisation à débit d'air maximum, le bruit émis au poste de conduite est de:	DB (A)	91	91
Intensité des vibrations - Jonas 950 V (6267) Conformément à la norme EN 1033, la valeur d'accélération à laquelle sont soumis les membres supérieurs (l'avant bras et la main) est évaluée en fonction des conditions normales d'utilisation à moins de:	m/s^2	< 2,5	< 2,5
Conformément à la norme EN 1032, la valeur d'accélération à laquelle est soumis le corps (pieds et surface d'appui) est évaluée en fonction des conditions normales d'utilisation à moins de:	m/s^2	< 0,5	< 0,5

Caractéristiques techniques

Hako-Jonas		980 V (6502.30)	980 VH (6502.50)
Pression acoustique Valeur d'émission sonore, suivant norme DIN EN ISO 11201, mesures prises à l'oreille de l'utilisateur en conditions normales d'utilisation: En fonctionnement Turbine, rouleau balayeur et balai latéral en marche	DB (A)	77	77
Suivant la norme DIN EN ISO 3744 et dans les conditions normales d'utilisation à débit d'air maximum, le bruit émis au poste de conduite est de:	DB (A)	91	91
Intensité des vibrations - Jonas 950 V (6267) Conformément à la norme EN 1033, la valeur d'accélération à laquelle sont soumis les membres supérieurs (l'avant bras et la main) est évaluée en fonction des conditions normales d'utilisation à moins de:	m/s^2	< 2,5	< 2,5
Conformément à la norme EN 1032, la valeur d'accélération à laquelle est soumis le corps (pieds et surface d'appui) est évaluée en fonction des conditions normales d'utilisation à moins de:	m/s^2	< 0,5	< 0,5

6 Maintenance/entretien

6.1 Conseils d'entretien

Respectez les travaux de maintenance que nous préconisons et vous serez assuré de toujours disposer d'un matériel prêt à l'emploi.
Prévenir, c'est mieux que guérir - et moins cher!

Selon le § 57 de la norme BGV D29, la sécurité de fonctionnement des Jonas 980 V/VH doit être contrôlée en cas de besoin, mais au moins une fois par an par un personnel qualifié. Le contrôle comprend aussi bien la sécurité routière que celle du fonctionnement. Les résultats du contrôle doivent être consignés par écrit et doivent être conservés au moins jusqu'au contrôle suivant.

Si votre atelier n'est pas équipé pour effectuer les travaux d'entretien, adressez-vous en toute confiance à votre Agent Labor Hako le plus proche. Il effectuera volontiers ces travaux. Vous y trouverez un personnel qualifié et des pièces de rechange d'origine.

Lors du nettoyage et de l'entretien de la machine, ainsi que pour remplacer des pièces, arrêter les moteurs, retirer la clé de contact, déconnecter le pôle négatif de la batterie et serrer le frein de parking.

Pour toutes vos demandes et vos commandes de pièces de rechange, indiquer le numéro de série de votre matériel, tel qu'il figure sur la plaque signalétique.

Plaque signalétique:
cf. § 1.3.1, figure 2/13.

Eliminer les huiles et graisses usées selon la législation en vigueur.

Utiliser un outillage approprié pour des travaux de maintenance, de remise en état, d'entretien etc.
Pour votre sécurité, utiliser des pièces d'origine.

Ne réparez pas vous même les pneus et les jantes montés sur la machine! Démontez les et emmenez les en réparation chez un professionnel qui dispose du matériel approprié et d'un personnel qualifié!

Si vous intervenez sur l'installation électrique, déconnecter le pôle négatif de la batterie.

Maintenance/entretien

6 Maintenance/entretien

6.1 Conseils d'entretien

Respectez les travaux de maintenance que nous préconisons et vous serez assuré de toujours disposer d'un matériel prêt à l'emploi.
Prévenir, c'est mieux que guérir - et moins cher!

Selon le § 57 de la norme BGV D29, la sécurité de fonctionnement des Jonas 980 V/VH doit être contrôlée en cas de besoin, mais au moins une fois par an par un personnel qualifié. Le contrôle comprend aussi bien la sécurité routière que celle du fonctionnement. Les résultats du contrôle doivent être consignés par écrit et doivent être conservés au moins jusqu'au contrôle suivant.

Si votre atelier n'est pas équipé pour effectuer les travaux d'entretien, adressez-vous en toute confiance à votre Agent Labor Hako le plus proche. Il effectuera volontiers ces travaux. Vous y trouverez un personnel qualifié et des pièces de rechange d'origine.

Lors du nettoyage et de l'entretien de la machine, ainsi que pour remplacer des pièces, arrêter les moteurs, retirer la clé de contact, déconnecter le pôle négatif de la batterie et serrer le frein de parking.

Pour toutes vos demandes et vos commandes de pièces de rechange, indiquer le numéro de série de votre matériel, tel qu'il figure sur la plaque signalétique.

Plaque signalétique:
cf. § 1.3.1, figure 2/13.

Eliminer les huiles et graisses usées selon la législation en vigueur.

Utiliser un outillage approprié pour des travaux de maintenance, de remise en état, d'entretien etc.
Pour votre sécurité, utiliser des pièces d'origine.

Ne réparez pas vous même les pneus et les jantes montés sur la machine! Démontez les et emmenez les en réparation chez un professionnel qui dispose du matériel approprié et d'un personnel qualifié!

Si vous intervenez sur l'installation électrique, déconnecter le pôle négatif de la batterie.

39

6.2 Montage et démontage du rouleau balayeur

On accède au rouleau balayeur par le côté gauche. Le démontage s'effectue comme suit:
- Baisser le rouleau
- Retirer la clé de contact et actionner le frein de parking.
- Retirer le capot.

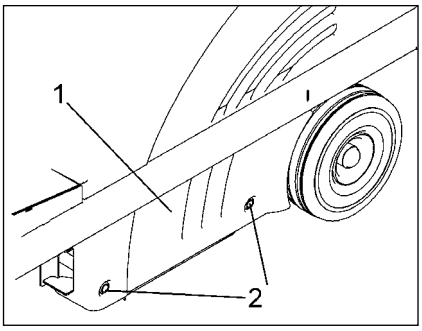


Figure 14

Retirer le capot

- Ouvrir les verrous de sûreté (figure 14/2) à l'aide de la clé carrée qui est livrée avec la balayeuse (tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre).
- Retirer le capot (figure 14/1).

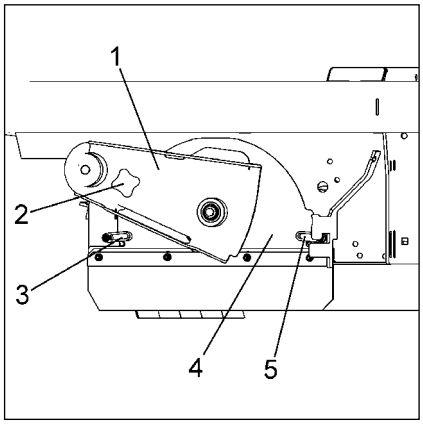


Figure 15

Démonter le rouleau balayeur.

- Retirer la molette (figure 15/2).
- Enlever le support du rouleau balayeur (figure 15/1).
- Pour déverrouiller, positionner la manette (figure 15/3+5) vers le haut.
- Retirer la plaque avec la bavette (figure 15/4).
- Retirer le rouleau balayeur.

Le montage du rouleau balayeur s'effectue dans l'ordre inverse.

6.3 Réglage de la trace de balayage

Un dispositif de réglage est prévu pour permettre d'adapter le travail aux différentes conditions de balayage. Pour une utilisation normale et pour avoir un minimum d'usure, le rouleau balayeur doit être réglé comme indiqué ci-après. Contrôler le réglage du rouleau sur une surface plane et lisse comme suit:

Maintenance/entretien

6.2 Montage et démontage du rouleau balayeur

On accède au rouleau balayeur par le côté gauche. Le démontage s'effectue comme suit:
- Baisser le rouleau
- Retirer la clé de contact et actionner le frein de parking.
- Retirer le capot.

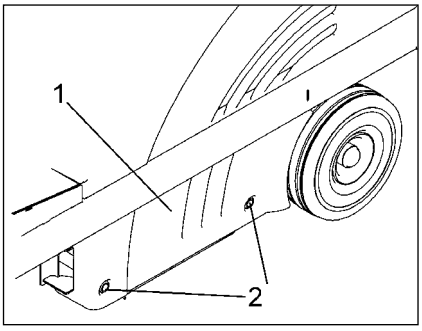


Figure 14

Retirer le capot

- Ouvrir les verrous de sûreté (figure 14/2) à l'aide de la clé carrée qui est livrée avec la balayeuse (tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre).
- Retirer le capot (figure 14/1).

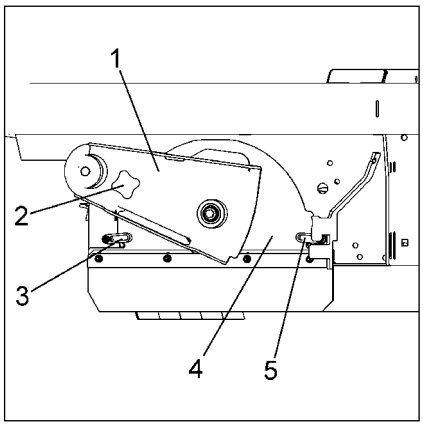


Figure 15

Démonter le rouleau balayeur.

- Retirer la molette (figure 15/2).
- Enlever le support du rouleau balayeur (figure 15/1).
- Pour déverrouiller, positionner la manette (figure 15/3+5) vers le haut.
- Retirer la plaque avec la bavette (figure 15/4).
- Retirer le rouleau balayeur.

Le montage du rouleau balayeur s'effectue dans l'ordre inverse.

6.3 Réglage de la trace de balayage

Un dispositif de réglage est prévu pour permettre d'adapter le travail aux différentes conditions de balayage. Pour une utilisation normale et pour avoir un minimum d'usure, le rouleau balayeur doit être réglé comme indiqué ci-après. Contrôler le réglage du rouleau sur une surface plane et lisse comme suit:

40

Avant le contrôle:
- Marquer à la craie la surface plane qui servira au réglage du rouleau balayeur.

- Contrôler la pression des pneus (6 bar).

- Serrer le frein de parking.
- Baisser le rouleau balayeur et le laisser tourner brièvement sur place.
- Lever le balai et faire avancer la Jonas **980 V/VH**. Si le réglage est correct, il doit se former sur le sol deux lignes parallèles (trace de balayage).
  Cette trace doit être de:
- 50 mm avec la Jonas **980 V**
- 50 mm avec la Jonas **980 VH**

La largeur de la trace de balayage se règle sur la molette (figure 16/2) comme suit:

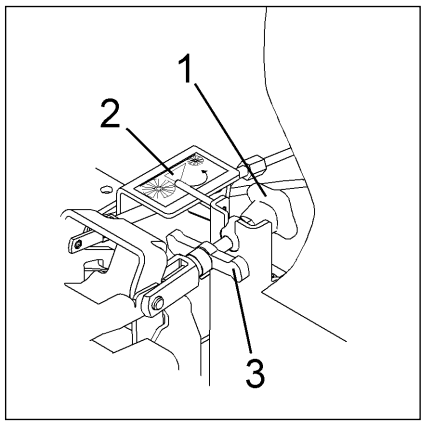


Figure 16

Réglage du rouleau balayeur

- Couper le moteur et retirer la clé
- Serrer le frein de parking
- Ouvrir le capot
- Dévisser la manette (figure 16/3)
- Tourner la molette (figure 16/1)
· vers la gauche = trace plus large
· vers la droite = trace plus étroite
- Fixer la manette (figure 16/3).
- Autocollant du réglage de balai (figure 16/2)

A chaque fois que vous effectuez un tour complet avec la molette, la trace de balayage s'élargit ou se réduit de 10 mm.

En cas de dépassement de la trace de balayage, le rouleau balayeur s'use plus vite et la propulsion est fortement sollicitée.

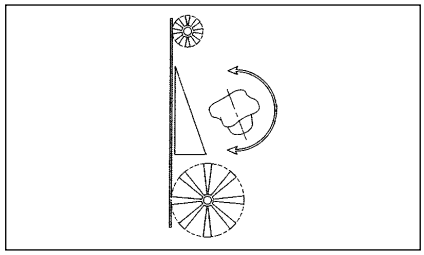


Figure 17

Autocollant du réglage du rouleau balayeur.

Maintenance/entretien

Avant le contrôle:
- Marquer à la craie la surface plane qui servira au réglage du rouleau balayeur.

- Contrôler la pression des pneus (6 bar).

- Serrer le frein de parking.
- Baisser le rouleau balayeur et le laisser tourner brièvement sur place.
- Lever le balai et faire avancer la Jonas **980 V/VH**. Si le réglage est correct, il doit se former sur le sol deux lignes parallèles (trace de balayage).
  Cette trace doit être de:
- 50 mm avec la Jonas **980 V**
- 50 mm avec la Jonas **980 VH**

La largeur de la trace de balayage se règle sur la molette (figure 16/2) comme suit:

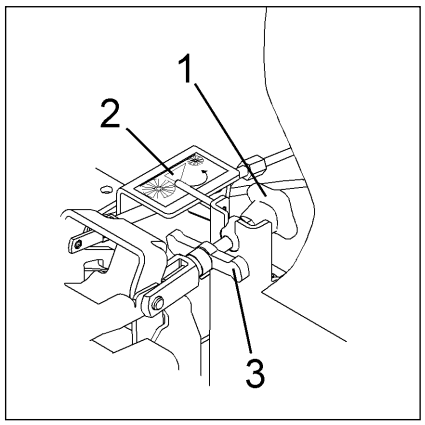


Figure 16

Réglage du rouleau balayeur

- Couper le moteur et retirer la clé
- Serrer le frein de parking
- Ouvrir le capot
- Dévisser la manette (figure 16/3)
- Tourner la molette (figure 16/1)
· vers la gauche = trace plus large
· vers la droite = trace plus étroite
- Fixer la manette (figure 16/3).
- Autocollant du réglage de balai (figure 16/2)

A chaque fois que vous effectuez un tour complet avec la molette, la trace de balayage s'élargit ou se réduit de 10 mm.

En cas de dépassement de la trace de balayage, le rouleau balayeur s'use plus vite et la propulsion est fortement sollicitée.

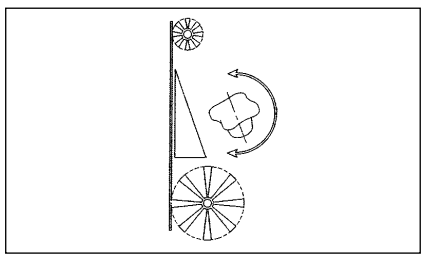


Figure 17

Autocollant du réglage du rouleau balayeur.

6.4 Bavettes pour la chambre du balai

Il est indispensable que les bavettes soient en parfait état pour garantir le bon fonctionnement de la balayeuse et pour obtenir dans la chambre du balai la dépression adéquate ainsi qu'un balayage correct et un minimum d'usure (contrôler régulièrement l'état d'usure des bavettes de la chambre de balai ainsi que les éventuelles détériorations).
Remplacer immédiatement les bavettes défectueuses.
L'écartement par rapport au sol est réglable pour les bavettes latérales et les bavettes arrières (trous oblongs dans les bavettes).

Ecartement par rapport au sol:
- 1 mm pour les bavettes latérales
- 4 mm pour les bavettes arrières.

Le réglage doit être effectué avec une pression des pneus de 6 bar. La bavette avant (jupe) n'est pas réglable en hauteur, elle repose sur le sol.

6.5 Réglage de la jupe

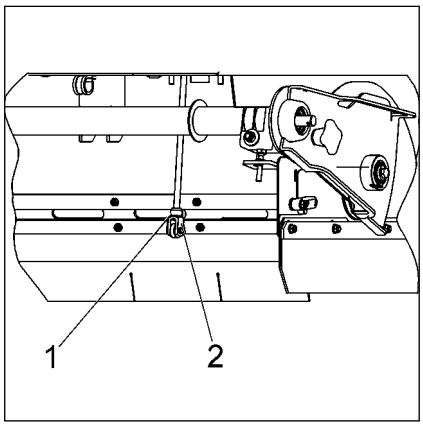


Figure 18

Réglage de la jupe

- Couper le moteur et retirer la clé
- Serrer le frein de parking
- Retirer le couvercle (comme indiqué au § "montage et démontage du rouleau balayeur")
- Enlever les boulons (figure 18/2)
- Le réglage peut être modifié en tournant la tête de fourche (figure 18/1).

Effectuer le réglage de façon à ce que la bavette de la jupe ne soit pas rétractée par le rouleau balayeur pendant le travail.

Maintenance/entretien

6.4 Bavettes pour la chambre du balai

Il est indispensable que les bavettes soient en parfait état pour garantir le bon fonctionnement de la balayeuse et pour obtenir dans la chambre du balai la dépression adéquate ainsi qu'un balayage correct et un minimum d'usure (contrôler régulièrement l'état d'usure des bavettes de la chambre de balai ainsi que les éventuelles détériorations).
Remplacer immédiatement les bavettes défectueuses.
L'écartement par rapport au sol est réglable pour les bavettes latérales et les bavettes arrières (trous oblongs dans les bavettes).

Ecartement par rapport au sol:
- 1 mm pour les bavettes latérales
- 4 mm pour les bavettes arrières.

Le réglage doit être effectué avec une pression des pneus de 6 bar. La bavette avant (jupe) n'est pas réglable en hauteur, elle repose sur le sol.

6.5 Réglage de la jupe

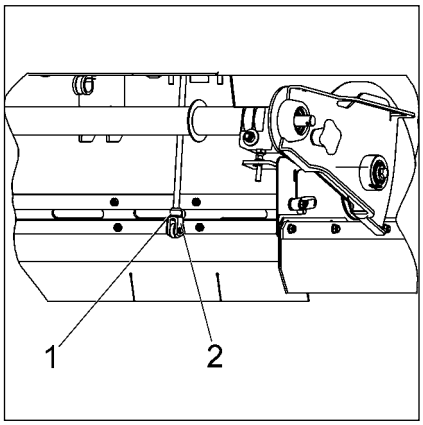


Figure 18

Réglage de la jupe

- Couper le moteur et retirer la clé
- Serrer le frein de parking
- Retirer le couvercle (comme indiqué au § "montage et démontage du rouleau balayeur")
- Enlever les boulons (figure 18/2)
- Le réglage peut être modifié en tournant la tête de fourche (figure 18/1).

Effectuer le réglage de façon à ce que la bavette de la jupe ne soit pas rétractée par le rouleau balayeur pendant le travail.

6.6 Remplacement du balai latéral

Le balai latéral est placé à l'avant droit de la machine (équipement standard).
Le relevage et l'abaissement sont commandés par le levier (§ 4.2, figure 7/9).
Le balai latéral doit être incliné légèrement vers l'avant et vers le côté extérieur.
La course d'oscillation du bras de balai latéral est délimitée par des vis de butée.
L'entraînement se fait par une courroie. Pour des utilisations particulières, il est possible de monter un deuxième balai latéral à gauche.

Démonter le balai latéral comme suit :

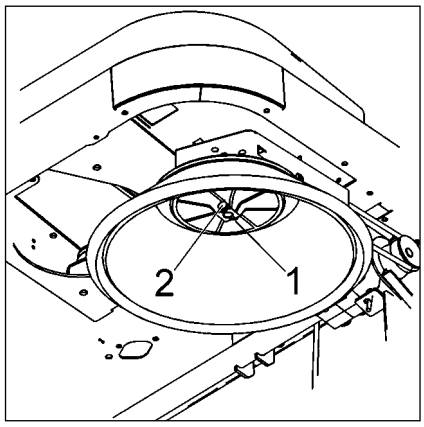


Figure 19

Remplacement du balai latéral

- Couper le moteur et retirer la clé.
- Serrer le frein de parking.
- Retirer la prise batterie.
- Le balai latéral doit être levé.
- Dévisser l'écrou à 6 pans creux (figure 19/1), retirer l'écrou et la rondelle.
- Enlever la vis (figure 19/2).
- Retirer le balai latéral.

Le remontage s'effectue dans l'ordre inverse.

Maintenance/entretien

6.6 Remplacement du balai latéral

Le balai latéral est placé à l'avant droit de la machine (équipement standard).
Le relevage et l'abaissement sont commandés par le levier (§ 4.2, figure 7/9).
Le balai latéral doit être incliné légèrement vers l'avant et vers le côté extérieur.
La course d'oscillation du bras de balai latéral est délimitée par des vis de butée.
L'entraînement se fait par une courroie. Pour des utilisations particulières, il est possible de monter un deuxième balai latéral à gauche.

Démonter le balai latéral comme suit :

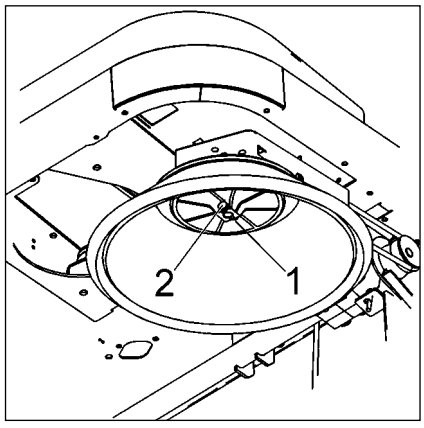


Figure 19

Remplacement du balai latéral

- Couper le moteur et retirer la clé.
- Serrer le frein de parking.
- Retirer la prise batterie.
- Le balai latéral doit être levé.
- Dévisser l'écrou à 6 pans creux (figure 19/1), retirer l'écrou et la rondelle.
- Enlever la vis (figure 19/2).
- Retirer le balai latéral.

Le remontage s'effectue dans l'ordre inverse.

6.7 Démontage de la plaque filtrante

Démonter la plaque filtrante comme suit:
- Couper le moteur et retirer la clé.
- Serrer le frein de parking.
- Ouvrir le capot.
- Retirer les fermetures rapides (figure 20/1)
- Retirer le couvercle et le caisson filtrant (figure 20/2)
- Dévisser les vis papillon (figure 21/2) et les enlever.
- Soulever le cadre qui contient le moteur électrique (figure 21/3).
- Encliqueter le cadre dans les enclenchements prévus (figure 21/4).
- Sortir la plaque filtrante (figure 21/5).

Le remontage s'effectue dans l'ordre inverse.

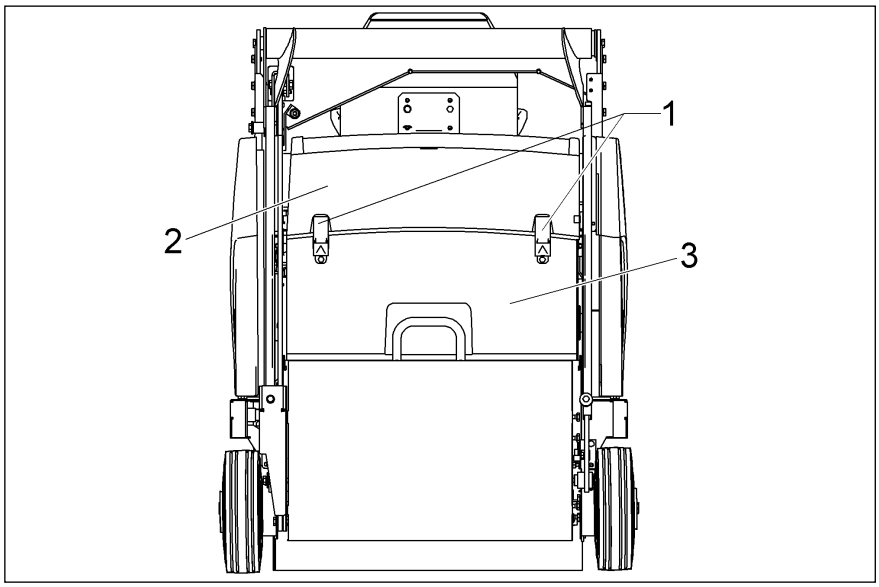


Figure 20

Démontage de la plaque filtrante

1. fermetures rapides
2. Couvercle du caisson filtrant
3. Caisson filtrant

Maintenance/entretien

6.7 Démontage de la plaque filtrante

Démonter la plaque filtrante comme suit:
- Couper le moteur et retirer la clé.
- Serrer le frein de parking.
- Ouvrir le capot.
- Retirer les fermetures rapides (figure 20/1)
- Retirer le couvercle et le caisson filtrant (figure 20/2)
- Dévisser les vis papillon (figure 21/2) et les enlever.
- Soulever le cadre qui contient le moteur électrique (figure 21/3).
- Encliqueter le cadre dans les enclenchements prévus (figure 21/4).
- Sortir la plaque filtrante (figure 21/5).

Le remontage s'effectue dans l'ordre inverse.

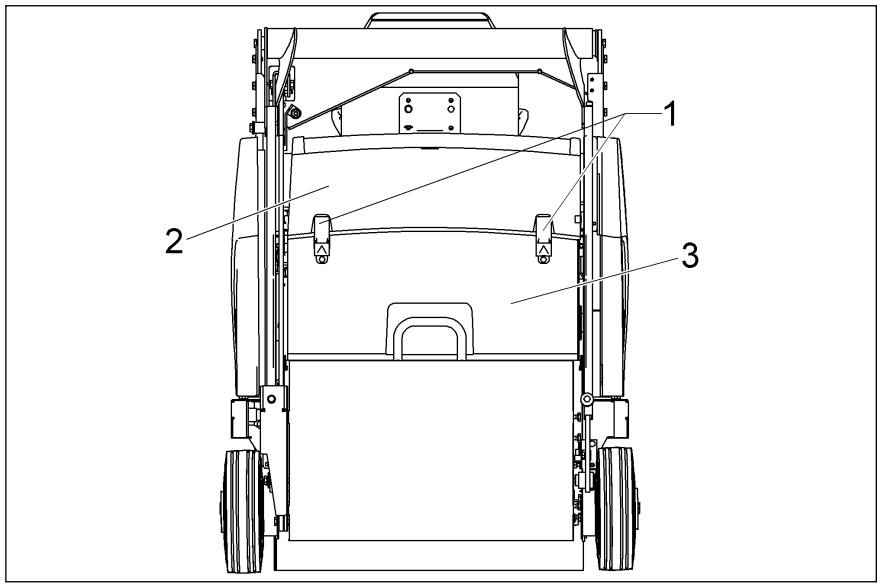


Figure 20

Démontage de la plaque filtrante

1. fermetures rapides
2. Couvercle du caisson filtrant
3. Caisson filtrant

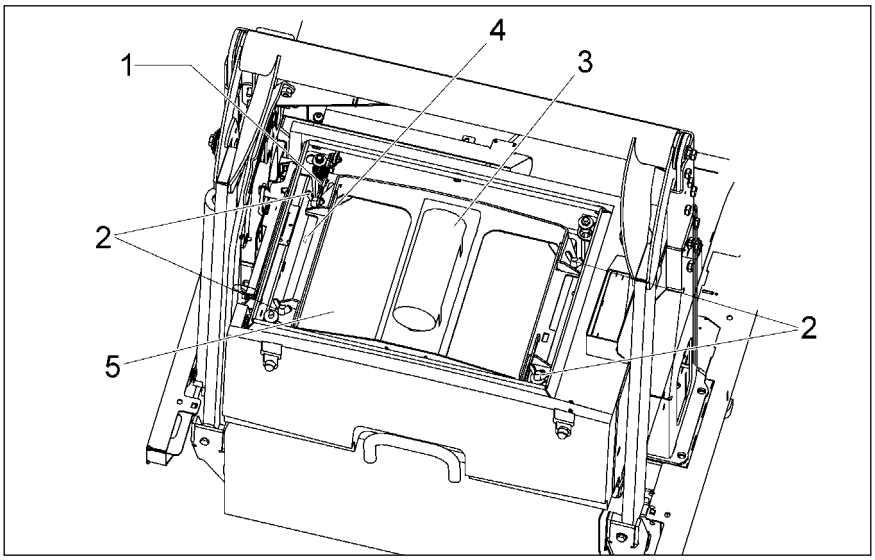


Figure 21

Plaque filtrante

1. Crochet d'arrêt
2. Vis papillon
3. Cadre contenant le moteur électrique
4. Ouverture du crochet d'arrêt
5. Plaque filtrante

Maintenance/entretien

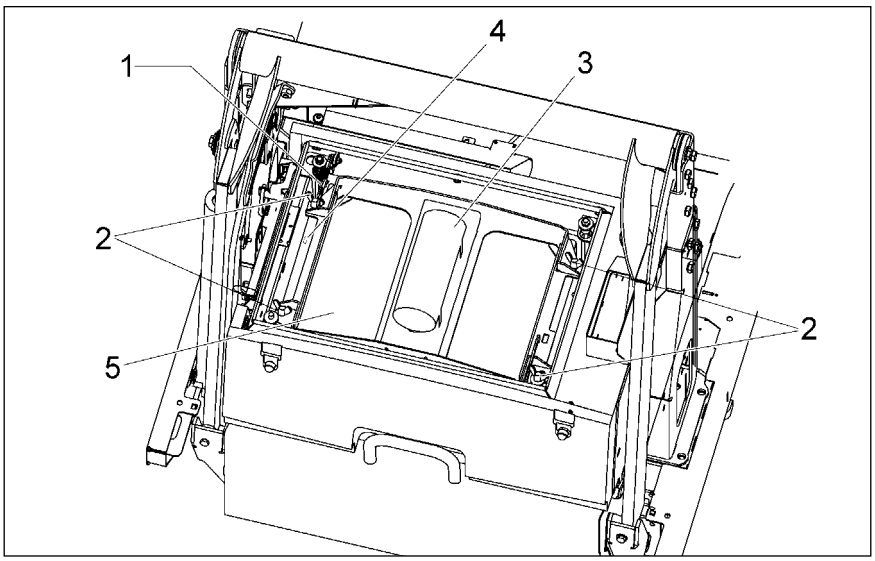


Figure 21

Plaque filtrante

1. Crochet d'arrêt
2. Vis papillon
3. Cadre contenant le moteur électrique
4. Ouverture du crochet d'arrêt
5. Plaque filtrante

6.8 Nettoyage de la plaque filtrante

Faire tomber la plaque filtrante (figure 22/1) à l'horizontale à environ 1 mètre du sol comme le montre la figure 22.

Le côté sale de la plaque filtrante doit être exposé vers le sol.

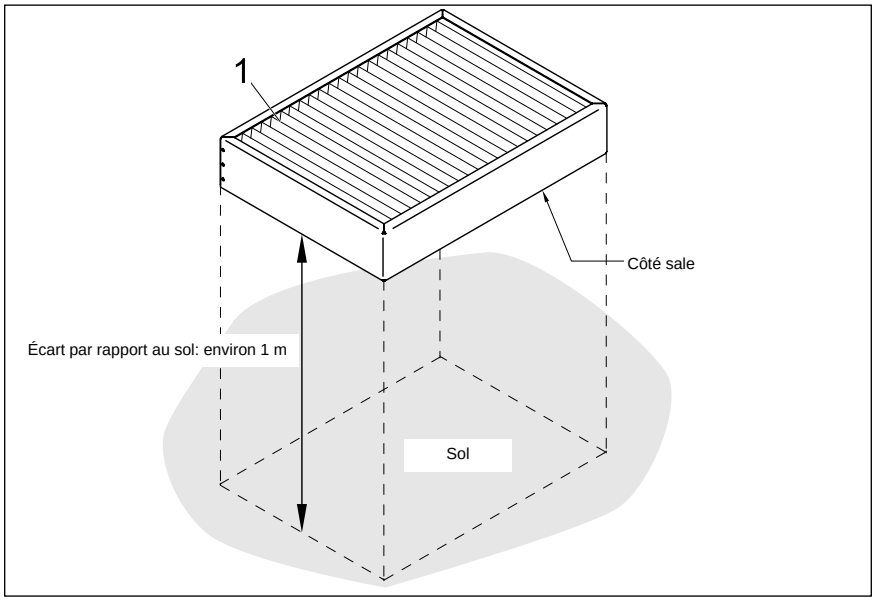


Figure 22

Nettoyage de la plaque filtrante

1 Plaque filtrante

Maintenance/entretien

6.8 Nettoyage de la plaque filtrante

Faire tomber la plaque filtrante (figure 22/1) à l'horizontale à environ 1 mètre du sol comme le montre la figure 22.

Le côté sale de la plaque filtrante doit être exposé vers le sol.

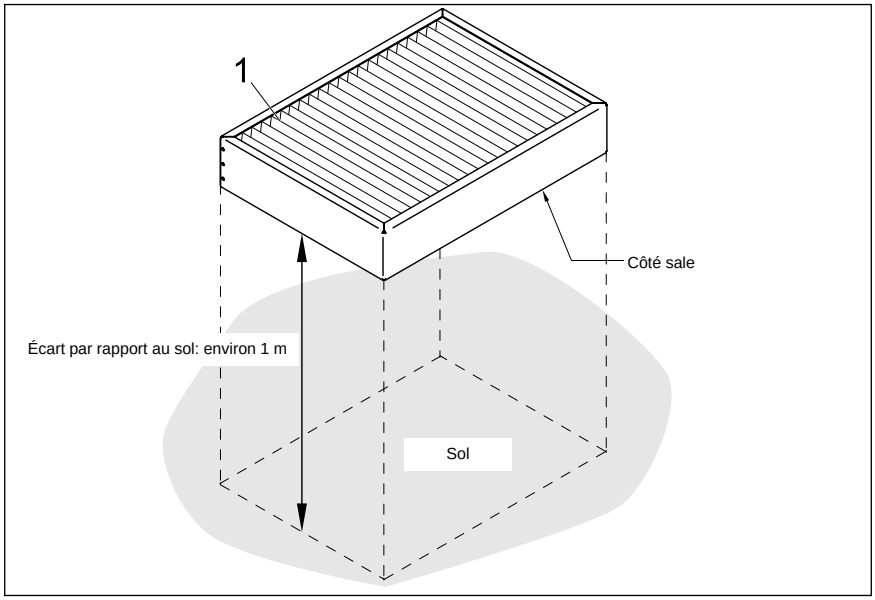


Figure 22

Nettoyage de la plaque filtrante

1 Plaque filtrante

6.9 Jonas 980 V/VH

6.9.1 Moteur

C'est un moteur à 4 temps robuste qui nécessite peu d'entretien. Vous trouverez ci-dessous les travaux d'entretien à effectuer de façon régulière.

Pour nettoyer et entretenir la balayeuse ainsi que pour remplacer des pièces, couper le moteur et retirer la clé.
Utiliser un outillage approprié pour tous les travaux d'entretien, de réparation et d'équipement.
Pour votre sécurité, utiliser des pièces de rechange d'origine.

6.9.2 Contrôle du niveau d'huile moteur

Effectuer ce contrôle lorsque la machine est à l'horizontale et procéder comme suit:

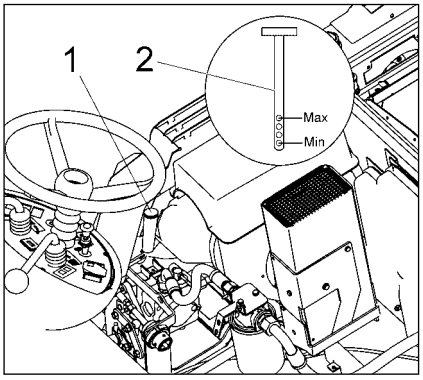


Figure 23
Contrôle du niveau d'huile

Si vous n'avez pas utilisé la balayeuse depuis un petit moment, laisser tourner le moteur pour chauffer l'huile.

- Couper le moteur et retirer la clé de contact.
- Serrer le frein de parking
- Ouvrir le capot.
- Dévisser le bouchon (figure 23/1) où se trouve la jauge.
- Nettoyer la jauge et remettre le bouchon. Le serrer à fond puis le dévisser à nouveau.
- Le niveau d'huile doit atteindre la marque maxi sur la jauge (figure 23/2); compléter si nécessaire.
- Refermer à nouveau le bouchon.

Dans le but de protéger le moteur, celui-ci se coupe automatiquement si le niveau d'huile est insuffisant.

Maintenance/entretien

6.9 Jonas 980 V/VH

6.9.1 Moteur

C'est un moteur à 4 temps robuste qui nécessite peu d'entretien. Vous trouverez ci-dessous les travaux d'entretien à effectuer de façon régulière.

Pour nettoyer et entretenir la balayeuse ainsi que pour remplacer des pièces, couper le moteur et retirer la clé.
Utiliser un outillage approprié pour tous les travaux d'entretien, de réparation et d'équipement.
Pour votre sécurité, utiliser des pièces de rechange d'origine.

6.9.2 Contrôle du niveau d'huile moteur

Effectuer ce contrôle lorsque la machine est à l'horizontale et procéder comme suit:

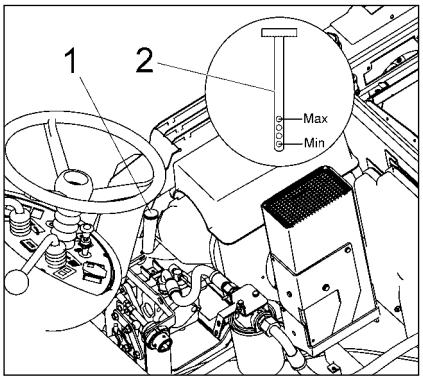


Figure 23
Contrôle du niveau d'huile

Si vous n'avez pas utilisé la balayeuse depuis un petit moment, laisser tourner le moteur pour chauffer l'huile.

- Couper le moteur et retirer la clé de contact.
- Serrer le frein de parking
- Ouvrir le capot.
- Dévisser le bouchon (figure 23/1) où se trouve la jauge.
- Nettoyer la jauge et remettre le bouchon. Le serrer à fond puis le dévisser à nouveau.
- Le niveau d'huile doit atteindre la marque maxi sur la jauge (figure 23/2); compléter si nécessaire.
- Refermer à nouveau le bouchon.

Dans le but de protéger le moteur, celui-ci se coupe automatiquement si le niveau d'huile est insuffisant.

6.9.3 Vidange de l'huile

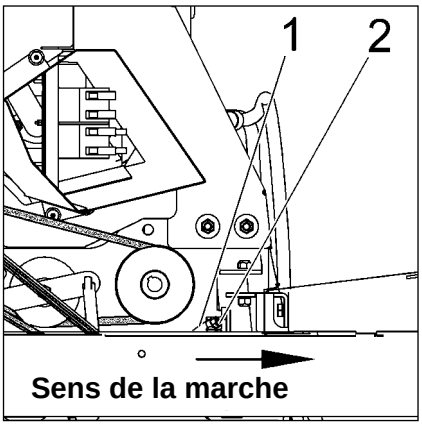


Figure 24

vidange de l'huile moteur, côté droit de la machine

Attention! Il est possible que le tuyau d'échappement soit encore chaud.

Si vous n'avez pas utilisé la balayeuse depuis un petit moment, laisser tourner le moteur pour chauffer l'huile.

Avant de vidanger l'huile, effectuer les travaux suivants:

- Couper le moteur et enlever la clé de contact.
- Serrer le frein de parking.
- Ouvrir le capot.
- Enlever les attaches rapides (figure 20/1).
- Retirer le couvercle et le caisson filtrant (figure 20/2).
- Retirer les vis côté intérieur de la paroi latérale.
- Tirer la paroi latérale vers soi en la sortant par le haut.
- Retirer le tuyau de refoulement (figure 24/1) de l'étrier de retenue (figure 24/2) en le sortant du châssis vers le bas.
- Retirer le collier, enlever le bouchon de purge du tuyau de refoulement et purger l'huile.
- Boucher le tuyau de refoulement (figure 24/1) avec le bouchon de purge et le protéger avec le collier.
- Fixer le tuyau de refoulement (figure 24/1) à l'étrier de retenue.
- Verser de l'huile moteur dans l'orifice de remplissage lorsque la machine est à l'horizontale.
- Contrôler le niveau d'huile avec la jauge:
  Huile moteur: SAE 15 W-40
  Capacité: environ 1,1 litre

6.9.4 Filtre à air

Le filtre à air est placé dans le logement du moteur.
Nettoyer la cartouche filtrante toutes les 50 heures de travail et le filtre en papier toutes les 100 heures.

Si la poussière est abondante, nettoyer le filtre à air quotidiennement.

Maintenance/entretien

6.9.3 Vidange de l'huile

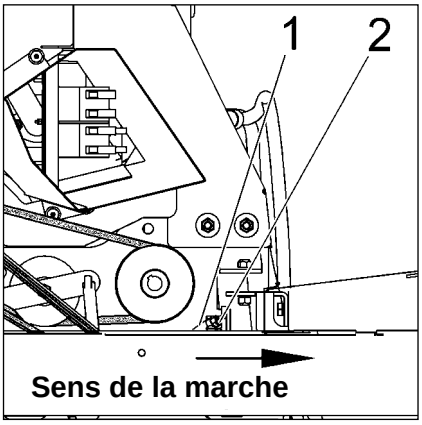


Figure 24

vidange de l'huile moteur, côté droit de la machine

Attention! Il est possible que le tuyau d'échappement soit encore chaud.

Si vous n'avez pas utilisé la balayeuse depuis un petit moment, laisser tourner le moteur pour chauffer l'huile.

Avant de vidanger l'huile, effectuer les travaux suivants:

- Couper le moteur et enlever la clé de contact.
- Serrer le frein de parking.
- Ouvrir le capot.
- Enlever les attaches rapides (figure 20/1).
- Retirer le couvercle et le caisson filtrant (figure 20/2).
- Retirer les vis côté intérieur de la paroi latérale.
- Tirer la paroi latérale vers soi en la sortant par le haut.
- Retirer le tuyau de refoulement (figure 24/1) de l'étrier de retenue (figure 24/2) en le sortant du châssis vers le bas.
- Retirer le collier, enlever le bouchon de purge du tuyau de refoulement et purger l'huile.
- Boucher le tuyau de refoulement (figure 24/1) avec le bouchon de purge et le protéger avec le collier.
- Fixer le tuyau de refoulement (figure 24/1) à l'étrier de retenue.
- Verser de l'huile moteur dans l'orifice de remplissage lorsque la machine est à l'horizontale.
- Contrôler le niveau d'huile avec la jauge:
  Huile moteur: SAE 15 W-40
  Capacité: environ 1,1 litre

6.9.4 Filtre à air

Le filtre à air est placé dans le logement du moteur.
Nettoyer la cartouche filtrante toutes les 50 heures de travail et le filtre en papier toutes les 100 heures.

Si la poussière est abondante, nettoyer le filtre à air quotidiennement.

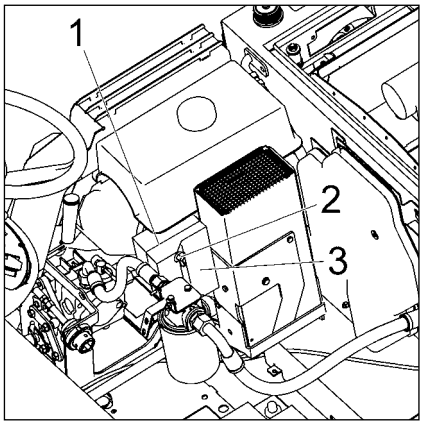


Figure 25

Filtre à air

1. Filtre à air
2. Vis papillon
3. Chapeau de filtre à air

Une cartouche de filtre encrassée entraîne une baisse de rendement et provoque un grand dégagement de fumée sur le moteur. Ne jamais laisser tourner le moteur sans cartouche dans le filtre

Remplacer la cartouche filtrante le cas échéant.
Sortir la cartouche comme suit :

- Dévisser les vis papillon (figure 25/2) et retirer le couvercle du filtre (figure 25/3).
- Sortir le filtre en mousse et le filtre en papier (figure 26/3 + 4), les nettoyer à sec ou les remplacer.

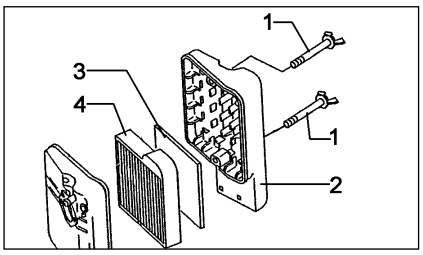


Figure 26

Détail des pièces du filtre à air

1. Vis papillon
2. Couvercle du filtre
3. Filtre en mousse
4. Filtre en papier

6.10 Système hydraulique

Les composants hydrauliques ne nécessitent pas d'entretien. Seuls le filtre à huile et l'huile doivent être changés.
Des contrôles et des entretiens réguliers (cf. Plan de maintenance à partir de la page 57) permettent d'éviter des pannes prématurées.

Nous vous recommandons d'effectuer les travaux du système hydraulique qui sortent du cadre ordinaire uniquement par un personnel qualifié.

Maintenance/entretien

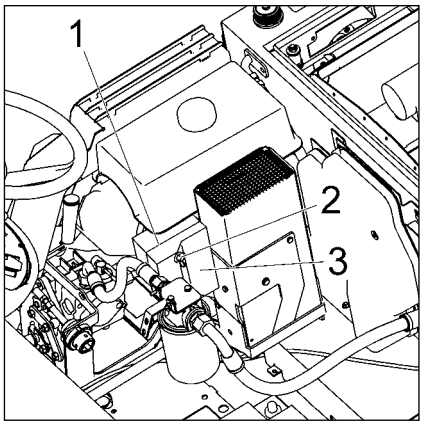


Figure 25

Filtre à air

1. Filtre à air
2. Vis papillon
3. Chapeau de filtre à air

Une cartouche de filtre encrassée entraîne une baisse de rendement et provoque un grand dégagement de fumée sur le moteur. Ne jamais laisser tourner le moteur sans cartouche dans le filtre

Remplacer la cartouche filtrante le cas échéant.
Sortir la cartouche comme suit :

- Dévisser les vis papillon (figure 25/2) et retirer le couvercle du filtre (figure 25/3).
- Sortir le filtre en mousse et le filtre en papier (figure 26/3 + 4), les nettoyer à sec ou les remplacer.

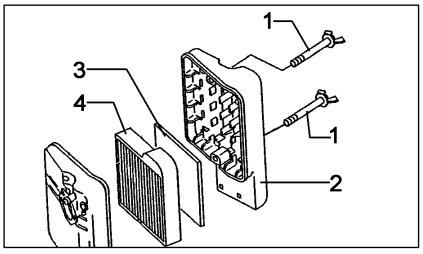


Figure 26

Détail des pièces du filtre à air

1. Vis papillon
2. Couvercle du filtre
3. Filtre en mousse
4. Filtre en papier

6.10 Système hydraulique

Les composants hydrauliques ne nécessitent pas d'entretien. Seuls le filtre à huile et l'huile doivent être changés.
Des contrôles et des entretiens réguliers (cf. Plan de maintenance à partir de la page 57) permettent d'éviter des pannes prématurées.

Nous vous recommandons d'effectuer les travaux du système hydraulique qui sortent du cadre ordinaire uniquement par un personnel qualifié.

6.10.1 Contrôle de l'huile hydraulique

- Couper le moteur et retirer la clé de contact.
- Serrer le frein de parking.
- Ouvrir le capot.
- Dévisser le bouchon où se trouve la jauge (figure 27/1).
- Nettoyer la jauge avec un chiffon propre.
- Remettre le bouchon. Le serrer à fond
- Le dévisser à nouveau et mesurer le niveau d'huile hydraulique. Compléter si nécessaire.

6.10.2 Remplissage de l'huile hydraulique

- Dévisser le bouchon où se trouve la jauge (figure 27/1) et mesurer le niveau d'huile hydraulique comme indiqué au § 6.10.1.
- Utiliser un bidon approprié (résistant à l'huile) avec un verseur ou un entonnoir.
- Après le remplissage, vérifier le niveau d'huile.

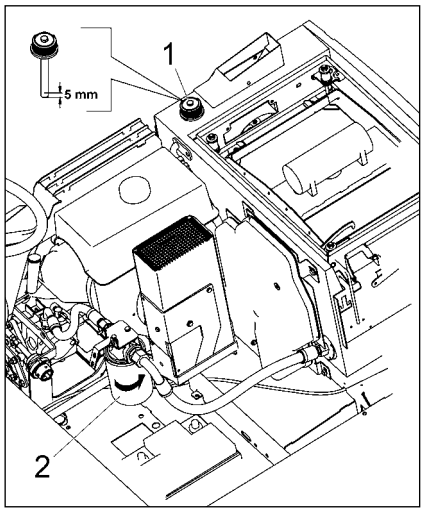


Figure 27

Filtre à huile hydraulique

1. Bouchon de réservoir
2. Filtre à huile hydraulique

- Le bon niveau d'huile est atteint lorsque le bout de la jauge est recouvert d'huile sur au moins 5 mm.

6.10.3 Remplacement du filtre à huile hydraulique

Le filtre à huile hydraulique est placé dans la conduite de la pompe.
Il est équipé d'une valve bypass pour assurer l'alimentation en huile à la propulsion lorsque le filtre à huile est encrassé.
Changer le filtre après 100 heures de travail.

- Dévisser le filtre à huile (figure 27/2) en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Visser un nouveau filtre. Le remplir au préalable avec de l'huile.
- Conduire la machine pendant une courte distance.
- Remplir l'huile hydraulique jusqu'à un niveau suffisant.
- Contrôler le niveau d'huile.

Huile hydraulique: Mobil DTE 15 M ou une autre huile de même qualité.

Maintenance/entretien

6.10.1 Contrôle de l'huile hydraulique

- Couper le moteur et retirer la clé de contact.
- Serrer le frein de parking.
- Ouvrir le capot.
- Dévisser le bouchon où se trouve la jauge (figure 27/1).
- Nettoyer la jauge avec un chiffon propre.
- Remettre le bouchon. Le serrer à fond
- Le dévisser à nouveau et mesurer le niveau d'huile hydraulique. Compléter si nécessaire.

6.10.2 Remplissage de l'huile hydraulique

- Dévisser le bouchon où se trouve la jauge (figure 27/1) et mesurer le niveau d'huile hydraulique comme indiqué au § 6.10.1.
- Utiliser un bidon approprié (résistant à l'huile) avec un verseur ou un entonnoir.
- Après le remplissage, vérifier le niveau d'huile.

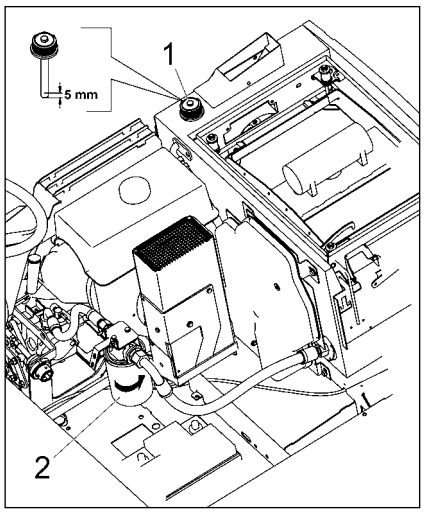


Figure 27

Filtre à huile hydraulique

1. Bouchon de réservoir
2. Filtre à huile hydraulique

- Le bon niveau d'huile est atteint lorsque le bout de la jauge est recouvert d'huile sur au moins 5 mm.

6.10.3 Remplacement du filtre à huile hydraulique

Le filtre à huile hydraulique est placé dans la conduite de la pompe.
Il est équipé d'une valve bypass pour assurer l'alimentation en huile à la propulsion lorsque le filtre à huile est encrassé.
Changer le filtre après 100 heures de travail.

- Dévisser le filtre à huile (figure 27/2) en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Visser un nouveau filtre. Le remplir au préalable avec de l'huile.
- Conduire la machine pendant une courte distance.
- Remplir l'huile hydraulique jusqu'à un niveau suffisant.
- Contrôler le niveau d'huile.

Huile hydraulique: Mobil DTE 15 M ou une autre huile de même qualité.

Si un jour il s'avère nécessaire de vidanger la totalité de l'huile hydraulique, procéder de la manière suivante:

- Couper le moteur et retirer la clé de contact.
- Serrer le frein de parking.
- Retirer le bac de droite (seulement sur la Jonas 980 V).
- Sur la Jonas 980 VH, lever la benne à détritus (cf. § 4.4).
- Mettre un récipient sous le bouchon de vidange (le bouchon de vidange se trouve sous le caisson filtrant à droite) et retirer le bouchon de vidange.

6.10.4 Installation hydraulique:
contrôler le vidage en hauteur et remplir.

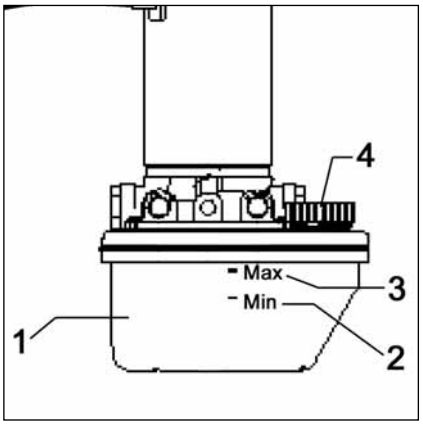


Figure 28

Hydraulique
Vidage en hauteur

Contrôle de l'huile hydraulique

- Couper le moteur et retirer la clé de contact.
- Serrer le frein de parking.
- Ouvrir le capot.
- Contrôler le niveau de l'huile hydraulique dans le récipient (figure 28/1). Le niveau ne doit pas être sous la marque "Min" (figure 28/2). Il doit toujours être entre la marque "Min" (figure 28/2) et la marque "Max" (figure 28/3).

Remplissage de l'huile hydraulique

- Retirer le bouchon (figure 28/4) et insérer la quantité d'huile hydraulique requise.
- Refermer le bouchon du réservoir d'huile hydraulique.

Utiliser de l'huile MOBIL DTE 15M ou une huile de qualité identique.

La benne à détritus doit être baissée.

Maintenance/entretien

Si un jour il s'avère nécessaire de vidanger la totalité de l'huile hydraulique, procéder de la manière suivante:

- Couper le moteur et retirer la clé de contact.
- Serrer le frein de parking.
- Retirer le bac de droite (seulement sur la Jonas 980 V).
- Sur la Jonas 980 VH, lever la benne à détritus (cf. § 4.4).
- Mettre un récipient sous le bouchon de vidange (le bouchon de vidange se trouve sous le caisson filtrant à droite) et retirer le bouchon de vidange.

6.10.4 Installation hydraulique:
contrôler le vidage en hauteur et remplir.

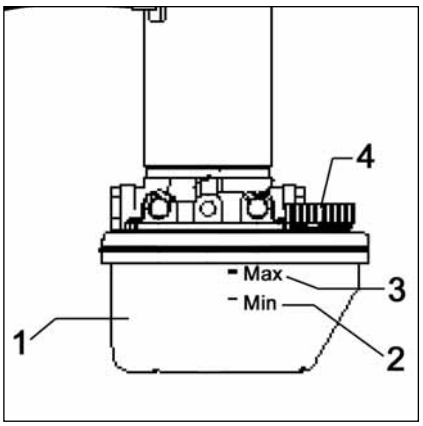


Figure 28

Hydraulique
Vidage en hauteur

Contrôle de l'huile hydraulique

- Couper le moteur et retirer la clé de contact.
- Serrer le frein de parking.
- Ouvrir le capot.
- Contrôler le niveau de l'huile hydraulique dans le récipient (figure 28/1). Le niveau ne doit pas être sous la marque "Min" (figure 28/2). Il doit toujours être entre la marque "Min" (figure 28/2) et la marque "Max" (figure 28/3).

Remplissage de l'huile hydraulique

- Retirer le bouchon (figure 28/4) et insérer la quantité d'huile hydraulique requise.
- Refermer le bouchon du réservoir d'huile hydraulique.

Utiliser de l'huile MOBIL DTE 15M ou une huile de qualité identique.

La benne à détritus doit être baissée.

6.11 Courroie: Jonas 980 V/VH

1. Courroie pour la turbine d'aspiration (40 Hz)
2. Galet tendeur
3. Poulie
4. Courroie pour la pompe hydraulique
5. Guide-courroie
6. Ecrou à 6 pans
7. Courroie pour le rouleau et l'entraînement du balai latéral
8. Poulie d'entraînement pour la pompe hydraulique
9. Galet tendeur/galet d'embrayage
10. Vis
11. Courroie pour le balai latéral
12. Poulie d'entraînement
13. Courroie pour le rouleau balayeur
14. Poulie d'entraînement pour le rouleau balayeur
15. Ressort
16. Levier de galet tendeur
17. Ressort
18. Levier pour tendre la courroie de la pompe hydraulique
19 Levier pour tendre la courroie du rouleau balayeur et du balai latéral

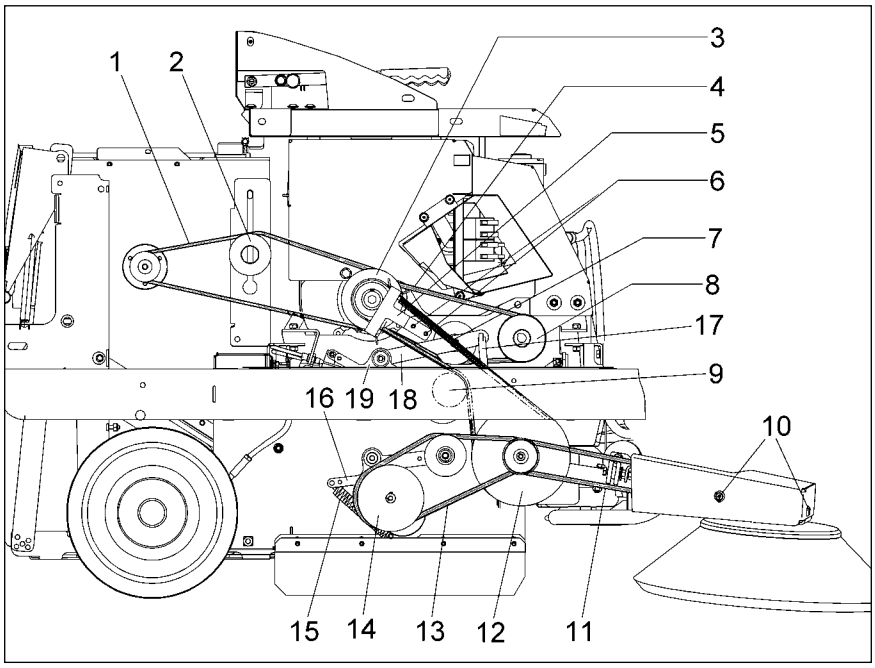


Figure 29

Entraînement par courroie Jonas 980 V/VH

Maintenance/entretien

6.11 Courroie: Jonas 980 V/VH

1. Courroie pour la turbine d'aspiration (40 Hz)
2. Galet tendeur
3. Poulie
4. Courroie pour la pompe hydraulique
5. Guide-courroie
6. Ecrou à 6 pans
7. Courroie pour le rouleau et l'entraînement du balai latéral
8. Poulie d'entraînement pour la pompe hydraulique
9. Galet tendeur/galet d'embrayage
10. Vis
11. Courroie pour le balai latéral
12. Poulie d'entraînement
13. Courroie pour le rouleau balayeur
14. Poulie d'entraînement pour le rouleau balayeur
15. Ressort
16. Levier de galet tendeur
17. Ressort
18. Levier pour tendre la courroie de la pompe hydraulique
19 Levier pour tendre la courroie du rouleau balayeur et du balai latéral

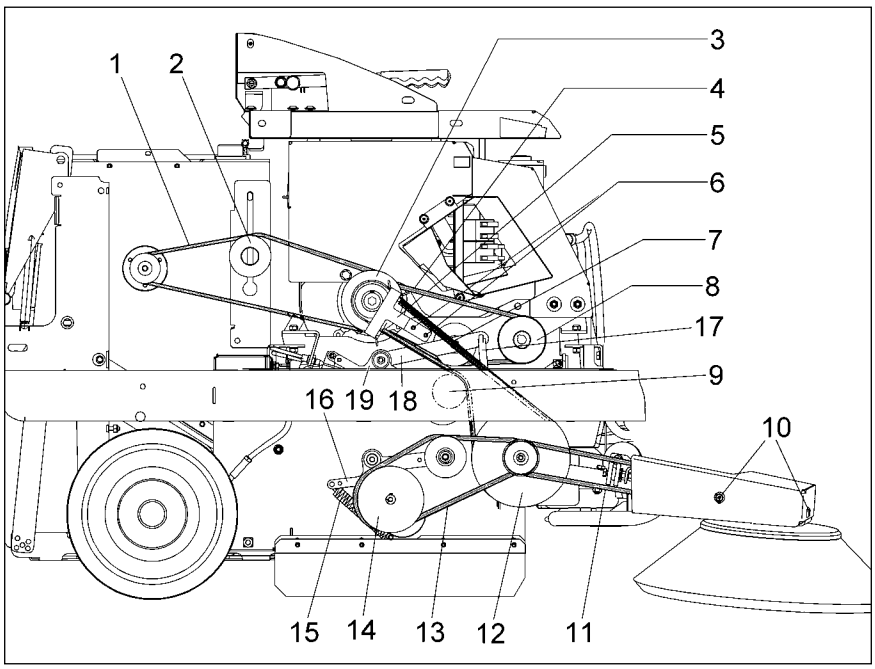


Figure 29

Entraînement par courroie Jonas 980 V/VH

52

6.11.1 Remplacement de la courroie du rouleau balayeur

- Couper le moteur et retirer la clé.
- Serrer le frein de parking.
- Démonter le revêtement en bas, à droite (tourner la clé carrée dans le sens inverse des aiguilles d'une montre).
- Détendre le ressort (figure 29/15) avec la main gauche et prendre la courroie du galet tendeur avec la main droite.
- Retirer la courroie (figure 29/13).

Le remontage s'effectue dans l'ordre inverse.

6.11.2 Remplacement de la courroie du balai latéral

- Couper le moteur et retirer la clé.
- Serrer le frein de parking.
- Démonter le revêtement en bas, à droite (tourner la clé carrée dans le sens inverse des aiguilles d'une montre).
- Retirer la courroie du rouleau balayeur (description au § "remplacement de la courroie du rouleau balayeur").
- Dévisser les vis (figure 29/10) du couvercle.
- Retirer le couvercle.
- Pousser l'avant du balai latéral vers la machine pour détendre la courroie (figure 29/11).
- Retirer la courroie (figure 29/11).

Le remontage s'effectue dans l'ordre inverse.

6.11.3 Remplacement de la courroie de la turbine d'aspiration

- Couper le moteur et retirer la clé.
- Serrer le frein de parking.
- Ouvrir le capot.
- Dévisser les écrous à 6 pans creux (figure 29/6) et les enlever au même titre que le guide courroie (figure 29/5).
- Détendre la courroie (figure 29/7) avec le levier de galet tendeur (figure 29/19) et la retirer de la poulie à gorge.
- Enlever le galet tendeur (figure 29/2), détendre la courroie (figure 29/1) et la retirer.

Le remontage s'effectue dans l'ordre inverse.

Maintenance/entretien

6.11.1 Remplacement de la courroie du rouleau balayeur

- Couper le moteur et retirer la clé.
- Serrer le frein de parking.
- Démonter le revêtement en bas, à droite (tourner la clé carrée dans le sens inverse des aiguilles d'une montre).
- Détendre le ressort (figure 29/15) avec la main gauche et prendre la courroie du galet tendeur avec la main droite.
- Retirer la courroie (figure 29/13).

Le remontage s'effectue dans l'ordre inverse.

6.11.2 Remplacement de la courroie du balai latéral

- Couper le moteur et retirer la clé.
- Serrer le frein de parking.
- Démonter le revêtement en bas, à droite (tourner la clé carrée dans le sens inverse des aiguilles d'une montre).
- Retirer la courroie du rouleau balayeur (description au § "remplacement de la courroie du rouleau balayeur").
- Dévisser les vis (figure 29/10) du couvercle.
- Retirer le couvercle.
- Pousser l'avant du balai latéral vers la machine pour détendre la courroie (figure 29/11).
- Retirer la courroie (figure 29/11).

Le remontage s'effectue dans l'ordre inverse.

6.11.3 Remplacement de la courroie de la turbine d'aspiration

- Couper le moteur et retirer la clé.
- Serrer le frein de parking.
- Ouvrir le capot.
- Dévisser les écrous à 6 pans creux (figure 29/6) et les enlever au même titre que le guide courroie (figure 29/5).
- Détendre la courroie (figure 29/7) avec le levier de galet tendeur (figure 29/19) et la retirer de la poulie à gorge.
- Enlever le galet tendeur (figure 29/2), détendre la courroie (figure 29/1) et la retirer.

Le remontage s'effectue dans l'ordre inverse.

6.11.4 Remplacement de la courroie de pompe hydraulique

- Couper le moteur et retirer la clé.
- Serrer le frein de parking.
- Ouvrir le capot.
- Dévisser les écrous à 6 pans creux (figure 29/6) et les enlever au même titre que le guide courroie (figure 29/5).
- Détendre la courroie (figure 29/7) avec le levier de galet tendeur (figure 29/19) et la retirer de la poulie à gorge.
- Enlever le galet tendeur (figure 29/2), détendre la courroie (figure 29/1) et la retirer.
- Enlever les ressorts (figure 29/17), détendre la courroie (figure 29/1) puis la retirer.
- Décrocher le ressort (figure 29/17)
- Retirer la courroie (figure 29/4)

Le remontage s'effectue
dans l'ordre inverse

Maintenance/entretien

6.11.4 Remplacement de la courroie de pompe hydraulique

- Couper le moteur et retirer la clé.
- Serrer le frein de parking.
- Ouvrir le capot.
- Dévisser les écrous à 6 pans creux (figure 29/6) et les enlever au même titre que le guide courroie (figure 29/5).
- Détendre la courroie (figure 29/7) avec le levier de galet tendeur (figure 29/19) et la retirer de la poulie à gorge.
- Enlever le galet tendeur (figure 29/2), détendre la courroie (figure 29/1) et la retirer.
- Enlever les ressorts (figure 29/17), détendre la courroie (figure 29/1) puis la retirer.
- Décrocher le ressort (figure 29/17)
- Retirer la courroie (figure 29/4)

Le remontage s'effectue
dans l'ordre inverse

54

Fusibles

1. F 2 Pré-fusible (20 A)
2. F 3 Disjoncteur du moteur/ compteur d'heures (5 A)
3. F 4 Témoins sur le tableau de commande, commande du secouage, (option: éclairage avant droit, feu arrière, 5 A)
4. F 5 Avertisseur (10 A)
5. F 7 Option équipement gaz (10 A)
6. F 8 Option éclairage avant gauche, feu arrière gauche (7,5 A)
7. F 9 Commande du vidage en hauteur (6502.50) (7,5 A)
8. F 10 Option équipement gaz (10 A)
9. F 11 Moteur de secouage (30 A)
10. F 12 Témoin de contrôle de charge de l'alternateur (5 A)
11. F 14 Option feu à éclats (5 A)
12. Unité de contrôle de l'option kit gaz
13. K 6 Relais, vidage en hauteur (6502.50)
14. K 7 Relais, vidage en hauteur
15. K 8 Relais vidage en hauteur

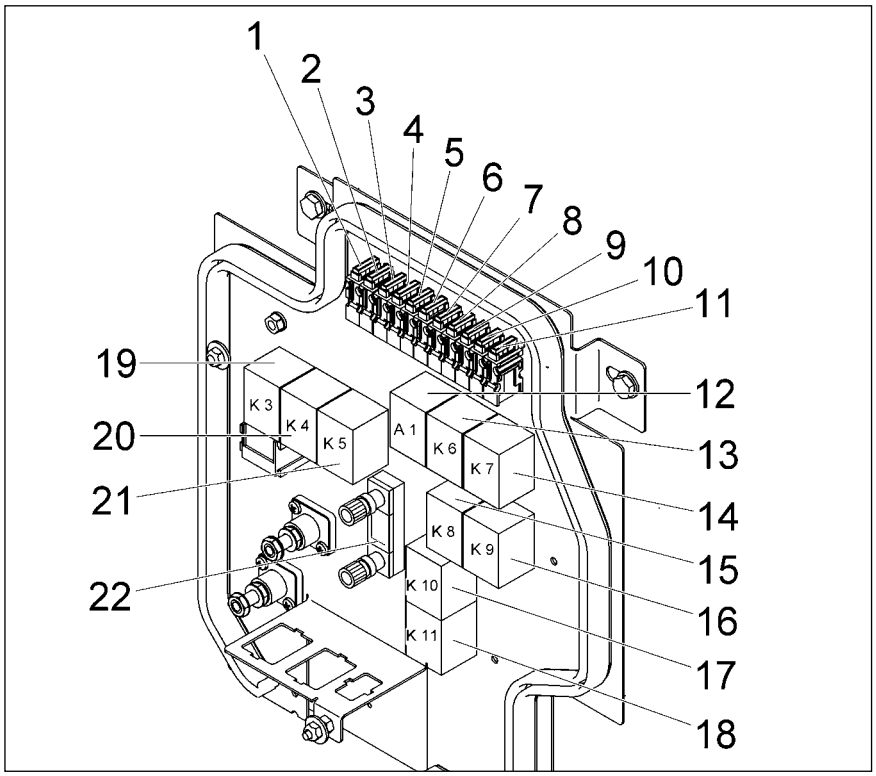


Figure 30

Maintenance/entretien

Fusibles

1. F 2 Pré-fusible (20 A)
2. F 3 Disjoncteur du moteur/ compteur d'heures (5 A)
3. F 4 Témoins sur le tableau de commande, commande du secouage, (option: éclairage avant droit, feu arrière, 5 A)
4. F 5 Avertisseur (10 A)
5. F 7 Option équipement gaz (10 A)
6. F 8 Option éclairage avant gauche, feu arrière gauche (7,5 A)
7. F 9 Commande du vidage en hauteur (6502.50) (7,5 A)
8. F 10 Option équipement gaz (10 A)
9. F 11 Moteur de secouage (30 A)
10. F 12 Témoin de contrôle de charge de l'alternateur (5 A)
11. F 14 Option feu à éclats (5 A)
12. Unité de contrôle de l'option kit gaz
13. K 6 Relais, vidage en hauteur (6502.50)
14. K 7 Relais, vidage en hauteur
15. K 8 Relais vidage en hauteur

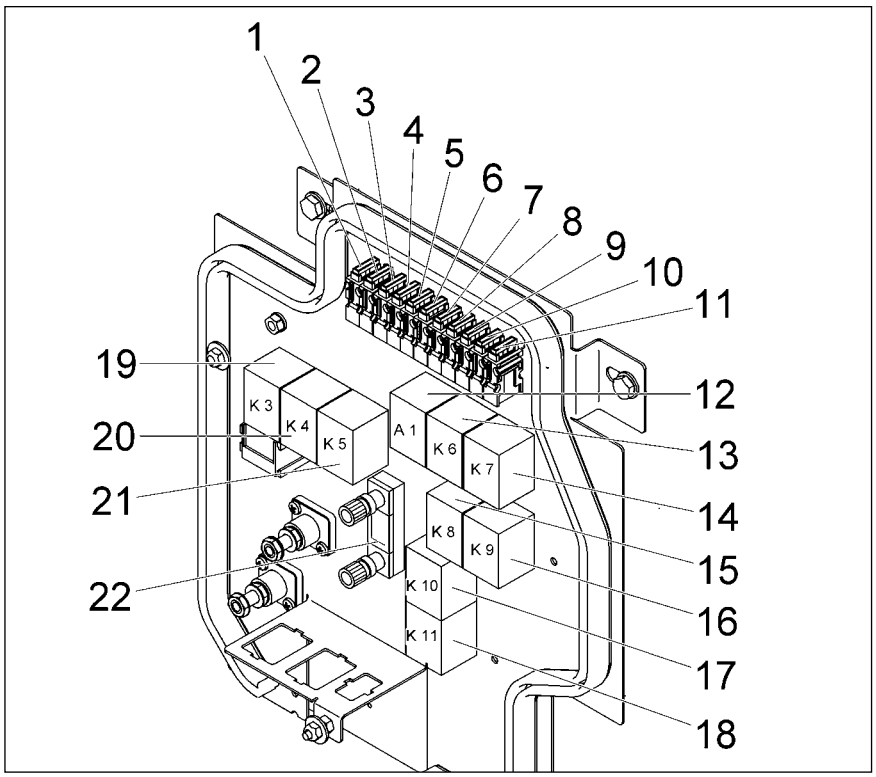


Figure 30

Installation électrique
Jonas 980 V/VH, suite

16. K 9 Relais vidage en hauteur (6502.50)
17. K 10 Relais pour le levage de la benne (6502.50)
18. K 11 Relais pour l'abaissement de la benne (6502.50)
19. K 3 Relais
20. K 4 Relais, contrôle du filtre
21. K 5 Relais, relais d'impulsion pour le secouage
22. F 13 Unité hydraulique pour le vidage en hauteur (6502.50), 30 A

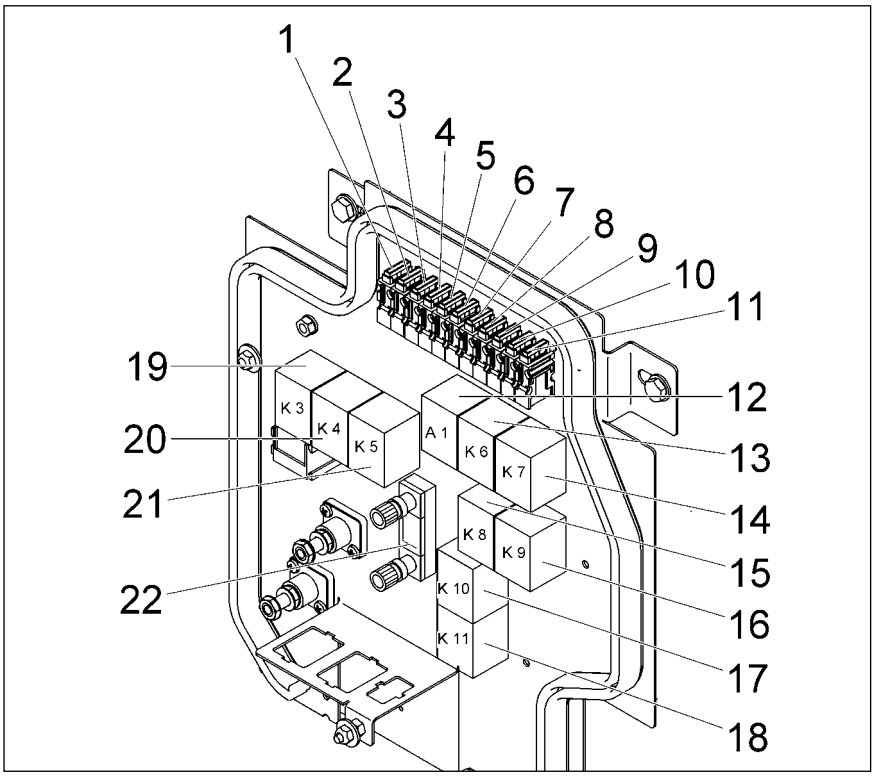


Figure 30

Maintenance/entretien

Installation électrique
Jonas 980 V/VH, suite

16. K 9 Relais vidage en hauteur (6502.50)
17. K 10 Relais pour le levage de la benne (6502.50)
18. K 11 Relais pour l'abaissement de la benne (6502.50)
19. K 3 Relais
20. K 4 Relais, contrôle du filtre
21. K 5 Relais, relais d'impulsion pour le secouage
22. F 13 Unité hydraulique pour le vidage en hauteur (6502.50), 30 A

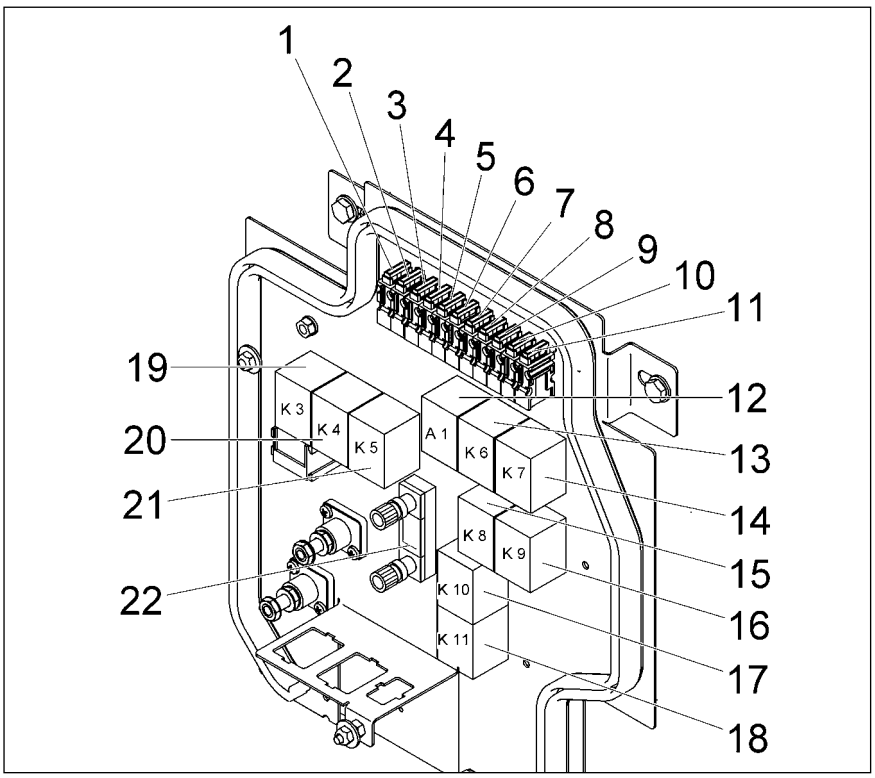


Figure 30

56

6.13 Plan de maintenance Hako Jonas 980 V/VH (6502.30/50)

	Tous les jours	Heures de travail au bout de	100 h	200 h	600 h
Vérifier le niveau d'huile moteur, compléter si nécessaire	●				
Contrôler le niveau de carburant, faire le plein (essence sans plomb)	●				
Remplacer le filtre à carburant (si nécessaire)				●	
Changer l'huile moteur (huile moteur SAE 15-W 40) 1,1 l		5	●		
Vérifier le degré d'encrassement du filtre à air moteur et nettoyer la cartouche si nécessaire en la tapotant. (Ne pas utiliser d'air comprimé!)	●		●		
Vérifier s'il n'y a pas de fuite d'huile sur le moteur, la pompe et le moteur de roue			●		
Contrôler le ralenti et la vitesse de travail, régler si nécessaire (1200 t/min et 2475 t/min)				●	
Contrôler l'écartement entre les bougies et les électrodes (0,75 mm)			●		
Remplacer la bougie				●	
Contrôler le jeu de la soupape à froid (admission 0,15 mm; échappement 0,15 mm)				●	
Vérifier le niveau d'acidité dans la batterie de démarrage, compléter avec de l'eau distillée si nécessaire, nettoyer et graisser les pôles			●		

Maintenance/entretien

6.13 Plan de maintenance Hako Jonas 980 V/VH (6502.30/50)

Heures de travail

Tous les jours | au bout de | 100 h | 200 h | 600 h

Vérifier le niveau d'huile moteur, compléter si nécessaire ● | | | | |
Contrôler le niveau de carburant, faire le plein (essence sans plomb) ● | | | | |
Remplacer le filtre à carburant (si nécessaire) | | | ● | |
Changer l'huile moteur (huile moteur SAE 15-W 40) 1,1 l | 5 | ● | | |
Vérifier le degré d'encrassement du filtre à air moteur et nettoyer la cartouche si nécessaire en la tapotant. (Ne pas utiliser d'air comprimé!) ● | | ● | | |
Vérifier s'il n'y a pas de fuite d'huile sur le moteur, la pompe et le moteur de roue | | ● | | |
Contrôler le ralenti et la vitesse de travail, régler si nécessaire (1200 t/min et 2475 t/min) | | | ● | |
Contrôler l'écartement entre les bougies et les électrodes (0,75 mm) | | ● | | |
Remplacer la bougie | | | ● | |
Contrôler le jeu de la soupape à froid (admission 0,15 mm; échappement 0,15 mm) | | | ● | |
Vérifier le niveau d'acidité dans la batterie de démarrage, compléter avec de l'eau distillée si nécessaire, nettoyer et graisser les pôles | | ● | | |

57

6.13 Plan de maintenance Hako Jonas 980 V/VH (6502.30/50)	Tous les jours	Heures de travail au bout de	100 h	200 h	600 h
Remplacer le filtre à huile hydraulique et compléter l'huile manquante (MOBIL DTE 15M ou une huile de qualité comparable)		100			●
Vérifier l'état et la fixation des câbles, contrôler le jeu				●	
Vérifier le bon fonctionnement du contacteur de siège				●	
Vérifier le dispositif d'échappement				●	
Contrôler la pression des pneus (6 bar)	●				
Vérifier le degré d'usure du rouleau balayeur, retirer les corps étrangers (fils de fer, lanières), si nécessaire, remplacer le rouleau balayeur	●				
Vérifier la trace de balayage, la régler si nécessaire			●		
Contrôler et, si nécessaire, régler les bavettes sur la chambre du balai, remplacer les bavettes défectueuses			●		
Contrôler les joints sur le bac à détritus, remplacer les joints défectueux				●	
Vérifier le réglage du balai latéral et le degré d'usure des crins, régler si nécessaire ou remplacer le balai latéral			●		
Vérifier les courroies	●				

Maintenance/entretien

6.13 Plan de maintenance Hako Jonas 980 V/VH (6502.30/50)	Tous les jours	Heures de travail au bout de	100 h	200 h	600 h
Remplacer le filtre à huile hydraulique et compléter l'huile manquante (MOBIL DTE 15M ou une huile de qualité comparable)		100			●
Vérifier l'état et la fixation des câbles, contrôler le jeu				●	
Vérifier le bon fonctionnement du contacteur de siège				●	
Vérifier le dispositif d'échappement				●	
Contrôler la pression des pneus (6 bar)	●				
Vérifier le degré d'usure du rouleau balayeur, retirer les corps étrangers (fils de fer, lanières), si nécessaire, remplacer le rouleau balayeur	●				
Vérifier la trace de balayage, la régler si nécessaire			●		
Contrôler et, si nécessaire, régler les bavettes sur la chambre du balai, remplacer les bavettes défectueuses			●		
Contrôler les joints sur le bac à détritus, remplacer les joints défectueux				●	
Vérifier le réglage du balai latéral et le degré d'usure des crins, régler si nécessaire ou remplacer le balai latéral			●		
Vérifier les courroies	●				

58

6.13 Plan de maintenance Hako Jonas 980 V/VH (6502.30/50)	Tous les jours	Heures de travail au bout de	100 h	200 h	600 h
Contrôler le degré d'usure et la tension des courroies, régler si nécessaire		5	●		
Vérifier et régler le frein de service et le frein de parking			●		
Vérifier l'étanchéité du système filtrant			●		
Démonter et, si nécessaire, nettoyer le système filtrant			●		
Contrôler les bandes de roulement des roues				●	
Contrôler le niveau d'huile hydraulique pour le vidage en hauteur, remplir si nécessaire			●		
Contrôler le couple de serrage (49 Nm) des vis de fixation pour le vidage en hauteur, serrer si nécessaire		5	●	●	
Contrôler les tuyaux hydrauliques, les changer si nécessaire				●	
Contrôler la tension de la chaîne de direction, régler si nécessaire					

Maintenance/entretien

6.13 Plan de maintenance Hako Jonas 980 V/VH (6502.30/50)	Tous les jours	Heures de travail au bout de	100 h	200 h	600 h
Contrôler le degré d'usure et la tension des courroies, régler si nécessaire		5	●		
Vérifier et régler le frein de service et le frein de parking			●		
Vérifier l'étanchéité du système filtrant			●		
Démonter et, si nécessaire, nettoyer le système filtrant			●		
Contrôler les bandes de roulement des roues				●	
Contrôler le niveau d'huile hydraulique pour le vidage en hauteur, remplir si nécessaire			●		
Contrôler le couple de serrage (49 Nm) des vis de fixation pour le vidage en hauteur, serrer si nécessaire		5	●	●	
Contrôler les tuyaux hydrauliques, les changer si nécessaire				●	
Contrôler la tension de la chaîne de direction, régler si nécessaire					

59

7 Options

Désignation	Description	Référence
Roues pleines	Jeu de roues super-élastiques SE 4.00-4 anti-crevaison, non marquantes (3 roues avec jante)	6512
Roues pleines	Jeu de roues super-élastiques SE 4.00-4 anti-crevaison, non marquantes (3 roues avec jante)	6516
Kit balai latéral gauche	Avec disque de protection, sans balai	6517
Toit de protection	Pour la Jonas 980	6504
Feu à éclats	A monter sur le toit de protection	6505
Siège confort	Siège avec suspension réglable	7093
Dispositif d'éclairage	Composé de 2 feux avant et 2 feux arrière, réflecteurs à l'arrière et sur le côté (conformément à la norme StVZO, § 66 a)	6506
Filtre de haute performance	Tamis très fin pour un balayage sans poussière	6515

Options

7 Options

Désignation	Description	Référence
Roues pleines	Jeu de roues super-élastiques SE 4.00-4 anti-crevaison, non marquantes (3 roues avec jante)	6512
Roues pleines	Jeu de roues super-élastiques SE 4.00-4 anti-crevaison, non marquantes (3 roues avec jante)	6516
Kit balai latéral gauche	Avec disque de protection, sans balai	6517
Toit de protection	Pour la Jonas 980	6504
Feu à éclats	A monter sur le toit de protection	6505
Siège confort	Siège avec suspension réglable	7093
Dispositif d'éclairage	Composé de 2 feux avant et 2 feux arrière, réflecteurs à l'arrière et sur le côté (conformément à la norme StVZO, § 66 a)	6506
Filtre de haute performance	Tamis très fin pour un balayage sans poussière	6515

60

8 Accessoires

Désignation	Description	Référence
Rouleau balayeur	Crin en polyamide (standard sur la version V)	6511-00
Rouleau balayeur	Crin en polyester (standard sur la version E)	6510-00
Balai latéral	Crin en polyamide (standard sur la version V)	6513-00
Balai latéral	Crin en polyester (standard sur la version E)	6514-00

Options

8 Accessoires

Désignation	Description	Référence
Rouleau balayeur	Crin en polyamide (standard sur la version V)	6511-00
Rouleau balayeur	Crin en polyester (standard sur la version E)	6510-00
Balai latéral	Crin en polyamide (standard sur la version V)	6513-00
Balai latéral	Crin en polyester (standard sur la version E)	6514-00

9 Pièces de rechange

Les pièces de rechange sont regroupées dans un catalogue de pièces de rechange. Ce catalogue est fourni avec chaque machine.

Pièces de rechange

9 Pièces de rechange

Les pièces de rechange sont regroupées dans un catalogue de pièces de rechange. Ce catalogue est fourni avec chaque machine.

Certificat de conformité

Hako Werke GmbH
Hamburger Straße 209-239
D- 23843 Bad Oldesloe

Déclarons sous notre propre responsabilité que:
les Jonas 900/980
Type: 6502

auxquelles se rapporte cette déclaration, satisfont aux exigences essentielles d'hygiène et de sécurité de la directive 98/37/CEE qui sont applicables ainsi qu'à l' ordonnance 89/336/CEE.

Pour l'application des exigences d'hygiène et de sécurité des directives mentionnées, les normes suivantes ont été respectées:

EN 60335-2-72
EN 61000-6-3
EN 61000-6-4

Bad Oldesloe, le 14 novembre 2003

Bernd Heilmann
Direction générale

Certificat de conformité

Hako Werke GmbH
Hamburger Straße 209-239
D- 23843 Bad Oldesloe

Déclarons sous notre propre responsabilité que:
les Jonas 900/980
Type: 6502

auxquelles se rapporte cette déclaration, satisfont aux exigences essentielles d'hygiène et de sécurité de la directive 98/37/CEE qui sont applicables ainsi qu'à l' ordonnance 89/336/CEE.

Pour l'application des exigences d'hygiène et de sécurité des directives mentionnées, les normes suivantes ont été respectées:

EN 60335-2-72
EN 61000-6-3
EN 61000-6-4

Bad Oldesloe, le 14 novembre 2003

Bernd Heilmann
Direction générale

100 heures de travail Maintenance Tampon de l'atelier Effectué le _____ A _____ Heures	**200 heures de travail Maintenance** Tampon de l'atelier Effectué le _____ A _____ Heures	**300 heures de travail Maintenance** Tampon de l'atelier Effectué le _____ A _____ Heures	**400 heures de travail Maintenance** Tampon de l'atelier Effectué le _____ A _____ Heures
500 heures de travail Maintenance Tampon de l'atelier Effectué le _____ A _____ Heures	**600 heures de travail Maintenance** Tampon de l'atelier Effectué le _____ A _____ Heures	**700 heures de travail Maintenance** Tampon de l'atelier Effectué le _____ A _____ Heures	**800 heures de travail Maintenance** Tampon de l'atelier Effectué le _____ A _____ Heures
900 heures de travail Maintenance Tampon de l'atelier Effectué le _____ A _____ Heures	**1000 heures de travail Maintenance** Tampon de l'atelier Effectué le _____ A _____ Heures	**1100 heures de travail Maintenance** Tampon de l'atelier Effectué le _____ A _____ Heures	**1200 heures de travail Maintenance** Tampon de l'atelier Effectué le _____ A _____ Heures

100 heures de travail Maintenance Tampon de l'atelier Effectué le _____ A _____ Heures	**200 heures de travail Maintenance** Tampon de l'atelier Effectué le _____ A _____ Heures	**300 heures de travail Maintenance** Tampon de l'atelier Effectué le _____ A _____ Heures	**400 heures de travail Maintenance** Tampon de l'atelier Effectué le _____ A _____ Heures
500 heures de travail Maintenance Tampon de l'atelier Effectué le _____ A _____ Heures	**600 heures de travail Maintenance** Tampon de l'atelier Effectué le _____ A _____ Heures	**700 heures de travail Maintenance** Tampon de l'atelier Effectué le _____ A _____ Heures	**800 heures de travail Maintenance** Tampon de l'atelier Effectué le _____ A _____ Heures
900 heures de travail Maintenance Tampon de l'atelier Effectué le _____ A _____ Heures	**1000 heures de travail Maintenance** Tampon de l'atelier Effectué le _____ A _____ Heures	**1100 heures de travail Maintenance** Tampon de l'atelier Effectué le _____ A _____ Heures	**1200 heures de travail Maintenance** Tampon de l'atelier Effectué le _____ A _____ Heures

Technique supérieure pour un environnement propre et agréable

88-20- 2630 · Printed in Germany

Labor Hako SA - 90, Avenue de Dreux - Sainte Apolline
B.P. 14 - 78375 PLAISIR - Tél: 1 30 81 77 77

Technique supérieure pour un environnement propre et agréable

88-20- 2630 · Printed in Germany

Labor Hako SA - 90, Avenue de Dreux - Sainte Apolline
B.P. 14 - 78375 PLAISIR - Tél: 1 30 81 77 77